

Anabasis 1

Kapitel 1

- § 1 Δαρείου καὶ Παρυσάτιδος γίγνονται παιδεῖς δύο, πρεσβύτερος μὲν Ἀρταξέρξης,
of Darius and of Parysatis are born children two, elder indeed Artaxerxes,
νεώτερος δὲ Κῦρος· ἐπεὶ δὲ ὥσθενει Δαρεῖος καὶ ὑπώπτευε τελευτὴν τοῦ βίου,
younger but Cyrus· when but was ill Darius and suspected end of the life,
ἔβούλετο τὼ παῖδες ἀμφοτέρω παρεῖναι.
was wishing the two sons both to be present.
- § 2 ὁ μὲν οὖν πρεσβύτερος παρὼν ἐτύγχανε· Κῦρον δὲ μεταπέμπεται ἀπὸ^{τοῦ}
the indeed then elder being present was happening· Cyrus but sends for from
τῆς ἀρχῆς ἡς αὐτὸν σατράπην ἐποίησε, καὶ στρατηγὸν δὲ αὐτὸν
of the province of which him satrap he made, and general also him
ἀπέδειξε πάντων ὅσοι ἐς Καστωλοῦ πεδίον ἀθροίζονται. ἀναβαίνει οὖν ὁ Κῦρος
appointed of all whoever into Castolus plain are gathering. goes up then the Cyrus
λαβὼν Τισσαφέρνην ὡς φίλον, καὶ τῶν Ἑλλήνων ἔχων ὄπλιτας ἀνέβη
having taken Tissaphernes as friend, and of the Greeks having hoplites went up
τριακοσίους, ἄρχοντα δὲ αὐτῶν Ξενίαν Παρράσιον.
three hundred, leader and of them Xenias Parrhasian.
- § 3 ἐπεὶ δὲ ἐτελεύτησε Δαρεῖος καὶ κατέστη εἰς τὴν βασιλείαν Ἀρταξέρξης,
when then died Darius and became into the kingship Artaxerxes,
Τισσαφέρνης διαβάλλει τὸν Κῦρον πρὸς τὸν ἀδελφὸν ὡς ἐπιβουλεύοι αὐτῷ. ὁ
Tissaphernes slanders the Cyrus to the brother that would plot against him. the
δὲ πείθεται καὶ συλλαμβάνει Κῦρον ὡς ἀποκτενῶν· ἡ δὲ μήτηρ
but is persuaded and arrests Cyrus as about to kill· the but mother
ἔξαιτησαμένη αὐτὸν ἀποπέμπει πάλιν ἐπὶ τὴν ἀρχήν.
having asked for him sends off again to the province.
- § 4 ὁ δ' ὡς ἀπῆλθε κινδυνεύσας καὶ ἀτιμασθείς, βουλεύεται ὅπως
the but when went away having risked and having been dishonored, is planning how
μήποτε ἔτι ἔσται ἐπὶ τῷ ἀδελφῷ, ἀλλά, ἢν δύνηται,
never still will be under the brother, but, if should be able,
ἔκείνου. Παρύσατις μὲν δὴ ἡ μήτηρ ὑπῆρχε τῷ Κύρῳ, φιλοῦσα
of that one. Parysatis indeed in fact the mother was supporting the Cyrus, loving
αὐτὸν μᾶλλον ἡ τὸν βασιλεύοντα Ἀρταξέρξην.
him more than the ruling Artaxerxes.
- § 5 ὅστις δ' ἀφικνεῖτο τῶν παρὰ βασιλέως πρὸς αὐτὸν πάντας οὕτω διατιθεὶς
whoever but was arriving of the from the king to him all thus disposing
ἀπεπέμπετο ὥστε αὐτῷ μᾶλλον φίλους εἶναι ἡ βασιλεῖ. καὶ τῶν παρ'
was sent off so that to him more friends to be than to the king. and of beside
ἔσαυτῷ δὲ βαρβάρων ἐπεμελεῖτο ὡς πολεμεῖν τε ίκανοί εἴησαν καὶ εύνοϊκῶς
him self but barbarians was caring for that to fight and capable would be and favorably
ἔχοιεν αὐτῷ.
would hold toward him.
- § 6 τὴν δὲ Ἑλληνικὴν δύναμιν ἥθροιζεν ὡς μάλιστα ἐδύνατο ἐπικρυπτόμενος,
the but Greek force was gathering as most was able concealing him self,
ὅπως ὅτι ἀπαρασκευότατον λάβοι βασιλέα. ὕδε οὖν ἐποιεῖτο τὴν συλλογήν.
so that as most unprepared might take king. thus then was doing the collection.
όπόσας εἶχε φυλακὰς ἐν ταῖς πόλεσι παρήγγειλε τοῖς φρουράρχοις
as many as had garrisons in the cities ordered the garrison commanders
ἔκάστοις λαμβάνειν ἄνδρας Πελοποννησίους ὅτι πλείστους καὶ βελτίστους, ὡς
each to take men Peloponnesian as most and best, as
ἐπιβουλεύοντος Τισσαφέρνους ταῖς πόλεσι. καὶ γὰρ ἦσαν αἱ Ἰωνικαὶ πόλεις
plotting of Tissaphernes to the cities. and for were the Ionian cities
Τισσαφέρνους τὸ ἀρχαῖον ἐκ βασιλέως δεδομέναι, τότε δὲ ἀφειστήκεσαν
of Tissaphernes the at first from the king having been given, then but had revolted
πρὸς Κῦρον πᾶσαι πλὴν Μιλήτου·
to Cyrus all except of Miletus·

§ 7	ἐν Μιλήτῳ δὲ τισσαφέρνης προαισθόμενος τὰ αὐτὰ ταῦτα βουλευομένους in Miletus but Tissaphernes perceiving beforehand the same deliberating ἀποστῆναι πρὸς Κύρον, τοὺς μὲν αὐτῶν ἀπέκτεινε τοὺς δ' ἔξεβαλεν. ὁ δὲ to revolt to Cyrus, the indeed of them killed the but cast out. the but Κύρος ὑπολαβὼν τοὺς φεύγοντας συλλέξας στράτευμα ἐπολιόρκει Μίλητον Cyrus having taken up the fleeing having collected army was besieging Miletus καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν καὶ ἐπειρᾶτο κατάγειν τοὺς ἔκπεπτωκότας. and by land and by sea and was trying to bring down the having fallen out. καὶ αὕτη αὖ ἄλλη πρόφασις ἦν αὐτῷ τοῦ ἀθροίζειν στράτευμα. and this again another pretext was to him of to gather army.
§ 8	πρὸς δὲ βασιλέα πέμπων ἡξίου ἀδελφὸς ὃν αὐτοῦ δοθῆναι οἱ to but king sending was demanding brother being of him to be given to whom ταύτας τὰς πόλεις μᾶλλον ἢ Τισσαφέρνην ἄρχειν αὐτῶν, καὶ ἡ μήτηρ these the cities rather than Tissaphernes to rule of them, and the mother συνέπραττεν αὐτῷ ταύτα· ὥστε βασιλεὺς τὴν μὲν πρὸς ἔαυτὸν ἐπιβουλὴν was assisting him these things so that the king the indeed against him self plot οὐκ ἡσθάνετο, Τισσαφέρνει δ' ἐνόμιζε πολεμοῦντα αὐτὸν ἀμφὶ τὰ not was perceiving, to Tissaphernes but was thinking fighting him about the στρατεύματα δαπανᾶν· ὥστε οὐδὲν ἥχθετο αὐτῶν πολεμούντων. καὶ γὰρ ὁ forces to spend so that nothing was annoyed at them fighting and for the Κύρος ἀπέπεμπε τοὺς γιγνομένους δασμοὺς βασιλεῖ ἐκ τῶν πόλεων ὃν Cyrus was sending off the arising tributes to the king from the cities of which Τισσαφέρνους ἐτύγχανεν ἔχων. of Tissaphernes was happening having.
§ 9	ἄλλο δὲ στράτευμα αὐτῷ συνελέγετο ἐν Χερρονήσῳ τῇ κατ' ἀντιπέρας another but army for him was being collected in Chersonese the opposite across Ἄβύδου τόνδε τὸν τρόπον. Κλέαρχος Λακεδαιμόνιος φυγὰς ἦν· τούτῳ of Abydos this here the way. Clearchus Lacedaemonian exile was to this man συγγενόμενος ὁ Κύρος ἡγάσθη τε αὐτὸν καὶ δίδωσιν αὐτῷ μυρίους having come together the Cyrus admired and him and gives to him ten thousand δαρεικούς. ὁ δὲ λαβὼν τὸ χρυσίον στράτευμα συνέλεξεν ἀπὸ τούτων τῶν darics. the but having taken the gold army collected from these the χρημάτων καὶ ἐπολέμει ἐκ Χερρονήσου ὄρμώμενος τοῖς Θρᾳξὶ τοῖς ὑπὲρ funds and was waging war from the Chersonese setting out the Thracians the beyond Ἐλλήσποντον οἰκοῦσι καὶ ὥφλει τοὺς Ἑλληνας· ὥστε καὶ χρήματα the Hellespont dwelling and was benefiting the Greeks so that also money συνεβάλλοντο αὐτῷ εἰς τὴν τροφὴν τῶν στρατιωτῶν αἱ Ἐλλησποντιακαὶ were contributing to him for the maintenance of the soldiers the Hellespontine πόλεις ἐκούσαι. τοῦτο δ' αὖ οὕτω τρεφόμενον ἐλάνθανεν αὐτῷ τὸ cities willing. this but again thus being maintained escaped notice to him the στράτευμα. army.
§ 10	Ἀρίστιππος δὲ ὁ Θετταλὸς ξένος ὃν ἐτύγχανεν αὐτῷ, καὶ πιεζόμενος Aristippus but the Thessalian guest friend being was happening to him and being pressed ὑπὸ τῶν οἴκοι ἀντιστασιωτῶν ἔρχεται πρὸς τὸν Κύρον καὶ αἰτεῖ αὐτὸν εἰς by the at home opponents comes to the Cyrus and asks him for δισχιλίους ξένους καὶ τριῶν μηνῶν μισθόν, ὡς οὕτως περιγενόμενος ἀν two thousand mercenaries and three months pay, so thus having prevailed would τῶν ἀντιστασιωτῶν. ὁ δὲ Κύρος δίδωσιν αὐτῷ εἰς τετρακισχιλίους καὶ ἔξ over the opponents. the but Cyrus gives to him for four thousand and six μηνῶν μισθόν, καὶ δεῖται αὐτοῦ μὴ πρόσθεν καταλῦσαι πρὸς τοὺς months pay, and asks him not before to make terms with the ἀντιστασιώτας πρὶν ἀν αὐτῷ συμβουλεύσηται. οὕτω δὲ αὖ τὸ ἐν Θετταλίᾳ opponents before ever with him should consult. thus but again the in Thessaly ἐλάνθανεν αὐτῷ τρεφόμενον στράτευμα. was escaping notice to him being maintained army.
§ 11	Πρόξενος δὲ τὸν Βοιώτιον ξένον ὅντα ἐκέλευσε λαβόντα ἄνδρας ὅτι Proxenus but the Boeotian guest friend being ordered having taken men as πλείστους παραγενέσθαι, ὡς ἐξ Πισίδας βουλόμενος στρατεύεσθαι, ὡς πράγματα most to arrive, as against Pisidians wishing to campaign, as troubles

παρεχόντων τῶν Πισιδῶν τῇ ἔαυτοῦ χώρᾳ. Σοφαίνετον δὲ τὸν Στυμφάλιον καὶ
 providing of the Pisidians to the his own land. Sophainetos but the Stymphalian and
 Σωκράτην τὸν Ἀχαιόν, ξένους ὄντας καὶ τούτους, ἐκέλευσεν ἄνδρας λαβόντας
 Socrates the Achaean, guest friends being and these, ordered men having taken
 ἐλθεῖν ὅτι πλείστους, ὡς πολεμήσων Τισσαφέρνει σὺν τοῖς φυγάσι τοῖς
 to come as most, as about to fight Tissaphernes with the exiles the
 Μιλησίων. καὶ ἐποίουν οὕτως οὕτοι. καὶ τούτων τοῖς φυγάσι τοῖς
 of the Milesians. and were doing thus these.

Kapitel 2

- § 1 ἐπεὶ δ' ἐδόκει ἥδη πορεύεσθαι αὐτῷ ἄνω, τὴν μὲν πρόφασιν ἐποιεῖτο
 when but it seemed already to march to him up, the indeed pretext was making
 ὡς Πισίδας βουλόμενος ἐκβαλεῖν παντάπασιν ἐκ τῆς χώρας· καὶ ἀθροίζει ὡς
 as Pisidians wishing to drive out entirely out of the land· and he gathers as
 ἐπὶ τούτους τό τε βαρβαρικὸν καὶ τὸ Ἑλληνικόν. ἐνταῦθα καὶ παραγγέλλει
 against these the and barbarian also the Greek. thereupon and he orders
 τῷ τε Κλεάρχῳ λαβόντι ἥκειν ὅσον ἦν αὐτῷ στράτευμα καὶ τῷ
 to the and Clearchus having taken to come as much was to him army and to the
 Ἀριστίππῳ συναλλαγέντι πρὸς τοὺς οἴκοι ἀποπέμψαι πρὸς ἔαυτὸν ὃ εἶχε
 Aristippus having made terms with the at home to send off to him self what he had
 στράτευμα· καὶ Ξενίᾳ τῷ Ἀρκάδι, ὃς αὐτῷ προειστήκει τοῦ ἐν ταῖς πόλεσι
 army· and Xenias the Arcadian, who to him had been over of the in the cities
 Ξενικοῦ, ἥκειν παραγγέλλει λαβόντα τοὺς ἄλλους πλὴν ὁπόσοι
 mercenary force, to come he orders having taken the others except as many as ikanoi sufficient
 ἦσαν τὰς ἀκροπόλεις φυλάττειν.
 were the citadels to guard.
- § 2 ἐκάλεσε δὲ καὶ τοὺς Μίλητον πολιορκοῦντας, καὶ τοὺς φυγάδας ἐκέλευσε σὺν
 he called but also the Miletus besieging, and the exiles he ordered with
 αὐτῷ στρατεύεσθαι, ὑποσχόμενος αὐτοῖς, εἰ καλῶς καταπράξειν ἐφ'
 him to campaign, having promised to them, if well should accomplish upon
 ἃ ἐστρατεύετο, μὴ πρόσθεν παύσεσθαι πρὶν αὐτοὺς καταγάγοι
 which things he was campaigning, not before to cease before them should bring back
 οἴκαδε. οἱ δὲ ἡδέως ἐπείθοντο· ἐπίστευον γὰρ αὐτῷ· καὶ λαβόντες
 home. the but gladly were being persuaded· they trusted for him· and having taken
 τὰ ὅπλα παρῆσαν εἰς Σάρδεις.
 the arms were present into Sardis.
- § 3 Ξενίας μὲν δὴ τοὺς ἐκ τῶν πόλεων λαβὼν παρεγένετο εἰς Σάρδεις
 Xenias indeed in fact the from the cities having taken came into Sardis
 ὀπλίτας εἰς τετρακισχιλίους, Πρόξενος δὲ παρῆν ἔχων ὀπλίτας μὲν εἰς
 hoplites up to four thousand, Proxenus but was present having hoplites indeed up to
 πεντακοσίους καὶ χιλίους, γυμνῆτας δὲ πεντακοσίους, Σοφαίνετος δὲ ὁ Στυμφάλιος
 five hundred and thousand, light armed but five hundred, Sophainetos but the Stymphalian
 ὀπλίτας ἔχων χιλίους, Σωκράτης δὲ ὁ Ἀχαιός ὀπλίτας ἔχων ὡς πεντακοσίους,
 hoplites having thousand, Socrates but the Achaean hoplites having about five hundred,
 Πασίων δὲ ὁ Μεγαρεὺς τριακοσίους μὲν ὀπλίτας, τριακοσίους δὲ πελταστὰς
 Pasion but the Megarian three hundred indeed hoplites, three hundred but peltasts
 ἔχων παρεγένετο· ἦν δὲ καὶ οὗτος καὶ ὁ Σωκράτης τῶν ἀμφὶ Μίλητον
 having came· was but also this and the Socrates of the around Miletus
 στρατευομένων.
 campaigning.
- § 4 οὗτοι μὲν εἰς Σάρδεις αὐτῷ ἀφίκοντο. Τισσαφέρνης δὲ κατανοήσας ταῦτα,
 these indeed into Sardis to him arrived. Tissaphernes but having perceived these things,
 καὶ μεζονα ἡγησάμενος εἶναι ἢ ὡς ἐπὶ Πισίδας τὴν παρασκευήν, πορεύεται
 and greater having thought to be than as for Pisidians the preparation, he goes
 ὡς βασιλέα ἢ ἐδύνατο τάχιστα ἵππεας ἔχων ὡς πεντακοσίους.
 to the king as he was able fastest horsemen having about five hundred.
- § 5 καὶ βασιλεὺς μὲν δὴ ἐπεὶ ἥκουσε Τισσαφέρνους τὸν Κύρου στόλον,
 and the king indeed in fact when heard of Tissaphernes the of Cyrus expedition,

ἀντιπαρεσκευάζετο. Κῦρος δὲ ἔχων οὓς εἴρηκα ὥρματο ἀπὸ Σάρδεων·
 was counter preparing. Cyrus but having whom I have said was setting out from Sardis·
 καὶ ἔξελαύνει διὰ τῆς Λυδίας σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας εἴκοσι καὶ δύο
 and he marches out through the Lydian stages three parasangs twenty and two
 ἐπὶ τὸν Μαίανδρον ποταμόν. τούτου τὸ εὖρος δύο πλέθρα· γέφυρα δὲ ἐπῆν
 to the Maeander river. of this the width two plethora· bridge but there was
 ἔζευγμένη πλοίοις.
 fastened by boats.

§ 6 τοῦτον διαβάς ἔξελαύνει διὰ Φρυγίας σταθμὸν ἑνα παρασάγγας ὁκτώ
 this having crossed he marches out through Phrygia stage one parasangs eight
 εἰς Κολοσσάς, πόλιν οἰκουμένην καὶ εύδαιμονα καὶ μεγάλην. ἐνταῦθα ἔμεινεν
 into Colossae, city being inhabited and prosperous and great. there he stayed
 ἡμέρας ἐπτά· καὶ ἦκε Μένων ὁ Θετταλὸς ὀπλίτας ἔχων χιλίους καὶ πελταστὰς
 days seven· and came Menon the Thessalian hoplites having thousand and peltasts

§ 7	ἐντεῦθεν	έξελαύνει	σταθμοὺς	τρεῖς	παρασάγγας	εἴκοσιν	εἰς	Κελαινάς,	τῆς
	from there	he marches out	stages	three	parasangs	twenty	into	Celaenae,	of the
Φρυγίας	πόλιν	οἰκουμένην,	μεγάλην	καὶ	εὔδαίμονα.	ἐνταῦθα	Κύρω	βασίλεια	ἥν
Phrygia	city	being inhabited,	great	and	prosperous.	there	to Cyrus	palaces	was
καὶ	παράδεισος	μέγας	ἀγρίων	Θηρίων	πλήρης,	ἢ	ἐκεῖνος	ἐθήρευεν	ἀπὸ
and	park	great	of wild	beasts	full,	which	things	that man	from
ἵππου,	όπότε	γυμνάσαι	βούλοιτο	ἔχατόν	τε	καὶ	τοὺς	ἵππους.	διὰ
horse,	whenever	to exercise	might wish	him self	and	also	the	horses.	middle
τοῦ	παραδέίσου	ῥεῖ	ό	Μαίανδρος	ποταμός·	αἱ	δὲ	πηγαὶ	αύτοῦ
of the	park	flows	the	Maeander	river·	the	but	springs	εἰσιν
βασιλείων·	ῥεῖ	δὲ	καὶ	διὰ	τῆς	Κελαινῶν	ἐκ	πόλεως.	τῶν
palaces·	it flows	and	also	through	the	of Celaenae	from	of the city	

§ 8	ταῦτα διεργάτης τοῦ Κελαιναῖς πόλεως											
	ζήστι	δὲ	καὶ	μεγάλου	βασιλέως	βασίλεια	ἐν	Κελαιναῖς	ἔρυμνὰ	ἐπὶ	ταῖς	πηγαῖς
there is	but	also	of great	king	palaces	in	Celaenae	strong	upon	the	the	springs
τοῦ	Μαρσύου	ποταμοῦ	ὑπὸ	τῆς	ἀκροπόλει·	ἡ	it flows	δὲ	καὶ	οὗτος	διὰ	τῆς
of the	Marsyas	river	under	the	acropolis	of	but	and	this	through	the	
πόλεως	καὶ	ἔμβάλλει	εἰς	τὸν	Μαίανδρον·	τοῦ	δὲ	Μαρσύου	τὸ	εὔρος	ἔστιν	
city	and	it flows into	into	the	Maeander·	of the	but	Marsyas	the	width	is	
εἴκοσι	καὶ	πέντε	ποδῶν.	ἐνταῦθα	λέγεται	Ἀπόλλων	ἐκδεῖται	Μαρσύαν		νικήσας		
twenty	and	five	feet.	there	it is said	Apollo	to flay	Marsyas		having defeated		
ἐρίζοντά	οἱ	περὶ	σοφίας,	καὶ	τὸ	δέρμα	κρεμάσαι	ἐν	τῷ	ἄντρῳ	ὅθεν	αἱ
contending	with him	about	skill,	and	the	skin	to hang	in	the	cave	whence	the
πηγαῖς.	διὰ	δὲ	τοῦτο	ό	ποταμὸς	καλεῖται	Marsyas.					
springs:	because of	but	this	the	river	is called	Marsyas.					

§ 9	ἐνταῦθα	Ξέρξης,	ὅτε	ἐκ	τῆς	Ἑλλάδος	ἡττηθεῖς	τῇ	μάχῃ
	there	Xerxes,	when	from	the	Greece	having been defeated	in the	battle
	ἀπεχώρει,	λέγεται	οἰκοδομῆσαι	ταῦτά	τε	τὰ	βασίλεια	καὶ	τὴν Κελαινῶν
	was withdrawing,	it is said	to build	these things	and	the	palaces	also	the of Celaenae
	ἀκρόπολιν.	ἐνταῦθα	ἔμεινε	Κῦρος	ἡμέρας	τριάκοντα·	καὶ	ήκε	Κλέαρχος ὁ
	acropolis.	there	he stayed	Cyrus	days	thirty·	and	Clearchus	the
	Λακεδαιμόνιος	φυγὰς	ἔχων	όπλίτας	χιλίους	καὶ	πελταστὰς	Θράκας	όκτακοσίους καὶ
	Spartan	exile	having	hoplites	thousand	and	peltasts	Thracians	eight hundred and
	τοξότας	Κρῆτας	διακοσίους.	ἄμμα	δὲ	καὶ	Σῶσις	παρῆν	ὁ Συρακόσιος ἔχων
	archers	Cretans	two hundred.	at once	but	also	Sosis	was present	the Syracusan having
	όπλίτας	τριακοσίους,	καὶ	Σοφαίνετος	Ἀρκάδας	ἔχων	όπλίτας	χιλίους.	καὶ ἐνταῦθα
	hoplites	three hundred,	and	Sophainetos	Arcadians	having	hoplites	thousand.	and there
	Κῦρος	ἔξετασιν	καὶ	ἀριθμὸν	τῶν	Ἐλλήνων	ἔποιησεν	ἐν τῷ παραδείσῳ,	καὶ
	Cyrus	inspection	and	count	of the	Greeks	made	in the park,	and
	ἐγένοντο	οἱ σύμπαντες	όπλιται	μὲν	μύριοι	χίλιοι,	πελτασταὶ	δὲ ἀμφὶ	
	became	the all together	hoplites	indeed	ten thousand	one thousand,	peltasts	but	around
	τοὺς	δισχιλίους.							
	the	two thousand.							

§ 10	ἐντεῦθεν from there	ἔξελαύνει he marches out	σταθμοὺς stages	δύο two	παρασάγγας parasangs	δέκα ten	εἰς into	Πέλτας, Peltas,	πόλιν city
------	------------------------	-----------------------------	--------------------	------------	-------------------------	-------------	-------------	--------------------	---------------

οίκουμένην. ἐνταῦθ' ἔμεινεν ἡμέρας τρεῖς· ἐν αἷς Ξενίας ὁ Ἀρκάς τὰ Λύκαια
inhabited. there he stayed days three· in which Xenias the Arcadian the Lycaeans
ἔθυσε καὶ ἀγῶνα ἔθηκε· τὰ δὲ ἀθλα ἥσαν στλεγγίδες χρυσαῖ· ἐθεώρει δὲ
sacrificed and contest set up· the but prizes were strigils golden· was watching but
τὸν ἀγῶνα καὶ Κύρος.
the contest and Cyrus.

§ 11 ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας δώδεκα ἐξ Κεράμων ἀγοράν,
from there he marches out stages two parasangs twelve into of Ceramon market,
πόλιν οίκουμένην, ἐσχάτην πρὸς τῇ Μυσίᾳ χώρᾳ. ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμοὺς
city inhabited, outermost toward the Mysia land. from there he marches out stages
τρεῖς παρασάγγας τριάκοντα εἰς Καύστρου πεδίον, πόλιν οίκουμένην. ἐνταῦθ'
three parasangs thirty into of Cayster plain, city inhabited.
ἔμεινεν ἡμέρας πέντε· καὶ τοῖς στρατιώταις ὥφελετο μισθὸς πλέον ἢ τριῶν
he stayed days five· and to the soldiers was owed pay more than three
μηνῶν, καὶ πολλάκις ιόντες ἐπὶ τὰς θύρας ἀπήτουν. ὁ δὲ ἐλπίδας λέγων
months, and often going to the doors were demanding. the but hopes saying
δῆμες καὶ δῆλος ἦν ἀνιώμενος· οὐ γὰρ ἦν πρὸς τοῦ Κύρου
was putting off and clear was being vexed· not for was with respect to the of Cyrus
τρόπου ἔχοντα μὴ ἀποδιδόναι.
manner having not to pay.

§ 12 ἐνταῦθα ἀφικνεῖται Ἐπύαξα ἡ Συενέσιος γυνὴ τοῦ Κιλίκων βασιλέως παρὰ
there arrives Epyaxa the of Syennesis wife the of the Cilicians king to
Κύρον· καὶ ἐλέγετο Κύρω δοῦναι χρήματα πολλά. τῇ δ' οὖν στρατιᾷ τότε
Cyrus· and it was said to Cyrus to give money many. to the but now army then
ἀπέδωκε Κύρος μισθὸν τεττάρων μηνῶν. εἶχε δὲ ἡ Κίλισσα φυλακὴν καὶ
paid out Cyrus pay of four months. had but the Cilician woman guard and
φύλακας περὶ αὐτὴν Κίλικας καὶ Ασπενδίους· ἐλέγετο δὲ καὶ συγγενέσθαι Κύρον
guards around her self Cilicians and Aspendians· it was said but also to be with Cyrus
τῇ Κιλίσσῃ.
with the Cilician woman.

§ 13 ἐντεῦθεν δὲ ἔλαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας δέκα εἰς Θύμβριον, πόλιν
from there but he marches stages two parasangs ten into Thymbrion, city
οίκουμένην. ἐνταῦθα ἦν παρὰ τὴν ὁδὸν κρήνη ἡ Μίδου καλουμένη τοῦ
inhabited. there there was by the road spring the of Midas being called the
Φρυγῶν βασιλέως, ἐφ' ἦν λέγεται Μίδας τὸν Σάτυρον θηρεῦσαι οἶνῳ
of the Phrygians king, upon which it is said Midas the Satyr to hunt with wine
κεράσας αὐτήν.
having mixed her.

§ 14 ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας δέκα εἰς Τυριάειον, πόλιν
from there he marches out stages two parasangs ten into Tyriaeion, city
οίκουμένην. ἐνταῦθα ἔμεινεν ἡμέρας τρεῖς. καὶ λέγεται δεηθῆναι ἡ Κίλισσα
inhabited. there he stayed days three. and it is said to beg the Cilician woman
Κύρου ἐπιδεῖξαι τὸ στράτευμα αὐτῇ· βουλόμενος οὖν ἐπιδεῖξαι ἔξετασιν ποιεῖται
of Cyrus to show the army to her· wishing then to show inspection he makes
ἐν τῷ πεδίῳ τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν βαρβάρων.
in the plain of the Greeks and of the barbarians.

§ 15 ἐκέλευσε δὲ τοὺς Ἑλληνας ὡς νόμος αὐτοῖς εἰς μάχην οὕτω ταχθῆναι καὶ
ordered but the Greeks as custom to them into battle thus to be drawn up and
στῆναι, συντάξαι δ' ἕκαστον τοὺς ἔαυτοῦ. ἐτάχθησαν οὖν ἐπὶ τεττάρων· εἶχε
to stand, to arrange and each the his own. were drawn up then in fours· had
δὲ τὸ μὲν δεξιὸν Μένων καὶ οἱ σὺν αὐτῷ, τὸ δὲ εύώνυμον Κλέαρχος καὶ
but the indeed right Menon and the with him, the but left Clearchus and
οἱ ἐκείνου, τὸ δὲ μέσον οἱ ἄλλοι στρατηγοί.
the of that man, the but center the other generals.

§ 16 ἐθεώρει οὖν ὁ Κύρος πρῶτον μὲν τοὺς βαρβάρους· οἱ δὲ παρήλαυνον
was watching then the Cyrus first indeed the barbarians· the but were marching past
τεταγμένοι κατὰ Ἰλας καὶ κατὰ τάξεις· εἴτα δὲ τοὺς Ἑλληνας,
having been drawn up by squadrons and by ranks· then but the Greeks,
παρελαύνων ἐφ' ἄρματος καὶ ἡ Κίλισσα ἐφ' ἄρματα· εἶχον δὲ πάντες
passing by on chariot and the Cilician woman on carriage. had but all

κράνη χαλκὰ καὶ χιτῶνας φοινικοῦς καὶ κνημῖδας καὶ τὰς ἀσπίδας
 helmets bronze and tunics crimson and greaves and the shields
 ἔκκεκαλυμμένας.
 having been covered.

- § 17 ἐπειδὴ δὲ πάντας παρήλασε, στήσας τὸ ἄρμα πρὸ τῆς φάλαγγος μέσης,
 when but all passed by, having set the chariot before the phalanx middle,
 πέμψας Πίγρητα τὸν ἐρμηνέα παρὰ τοὺς στρατηγοὺς τῶν Ἑλλήνων ἐκέλευσε
 having sent Pigres the interpreter to the generals of the Greeks ordered
 προβαλέσθαι τὰ ὅπλα καὶ ἐπιχωρῆσαι ὅλην τὴν φάλαγγα. οἱ δὲ ταῦτα
 to throw forward the arms and to advance whole the phalanx. the but these things
 προεῖπον announced beforehand τοῖς στρατιώταις· καὶ ἐπεὶ ἐσάλπιγξ, προβαλόμενοι
 to the soldiers and when sounded the trumpet, throwing forward
 τὰ ὅπλα ἐπῆσαν. ἐκ δὲ τούτου θᾶττον προϊόντων σὺν κραυγῇ ἀπὸ τοῦ
 the arms went against. out of but of this faster going forward with a shout from the
 αὐτομάτου δρόμος ἐγένετο τοῖς στρατιώταις ἐπὶ τὰς σκηνάς,
 spontaneous run came about to the soldiers toward the tents,
 § 18 τῶν δὲ βαρβάρων φόβος πολύς, καὶ ἡ τε Κίλισσα ἔφυγεν ἐπὶ τῆς
 of the but barbarians fear great, and the and Cilician woman fled upon the
 ἄρμαμάξης καὶ οἱ ἐκ τῆς ἀγορᾶς καταλιπόντες τὰ ὕνια ἔφυγον. οἱ δὲ
 carriage and the from the market having left the wares fled. the but
 Ἑλληνες σὺν γέλωτι ἐπὶ τὰς σκηνὰς ἥλθον. ἡ δὲ Κίλισσα ἴδουσα τὴν
 Greeks with laughter to the tents came. the but Cilician woman having seen the
 λαμπρότητα καὶ τὴν τάξιν τοῦ στρατεύματος ἐθαύμασε. Κῦρος δὲ ἤσθη
 splendor and the order of the army marvelled at. Cyrus but was pleased
 τὸν ἐκ τῶν Ἑλλήνων εἰς τοὺς βαρβάρους φόβον ἴδων.
 the from the Greeks into the barbarians fear having seen.
 § 19 ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας εἴκοσιν εἰς Ἰκόνιον, τῆς
 from there he marches out stages three parasangs twenty into Iconium, of the
 Φρυγίας πόλιν ἐσχάτην. ἐνταῦθα ἔμεινε τρεῖς ημέρας. ἐντεῦθεν ἔξελαύνει
 Phrygia city outermost. here he stayed three days. from there he marches out
 διὰ τῆς Λυκαονίας σταθμοὺς πέντε παρασάγγας τριάκοντα. ταύτην τὴν χώραν
 through of the Lycaonia stages five parasangs thirty. this the land
 ἐπέτρεψε διαρπάσαι τοῖς Ἑλλησιν ὡς πολεμίαν οὖσαν.
 he allowed to plunder to the Greeks as hostile being.
 § 20 ἐντεῦθεν Κῦρος τὴν Κίλισσαν εἰς τὴν Κιλικίαν ἀποέμπει τὴν ταχίστην ὁδὸν·
 from there Cyrus the Cilician woman into the Cilicia sends off the fastest road·
 καὶ συνέπεμψεν αὐτῇ στρατιώτας οὓς Μένων εἶχε καὶ αὐτὸν. Κῦρος δὲ μετὰ
 and he sent with to her soldiers whom Menon had and himself. Cyrus but with
 τῶν ἄλλων ἔξελαύνει διὰ Καππαδοκίας σταθμοὺς τέτταρας παρασάγγας εἴκοσι
 of the others he marches out through Cappadocia stages four parasangs twenty
 καὶ πέντε πρὸς Δάναν, πόλιν οἰκουμένην, μεγάλην καὶ εὔδαιμονα. ἐνταῦθα
 and five toward Dana, city inhabited, great and prosperous. there
 ἔμειναν ημέρας τρεῖς· ἐν ᾧ Κῦρος ἀπέκτεινεν ἄνδρα Πέρσην Μεγαφέρνην,
 they stayed days three· in which Cyrus killed a man Persian Megaphernes,
 φοινικιστὴν βασίλειον, καὶ ἔτερόν τινα τῶν ὑπάρχων δυνάστην, αἰτιασάμενος
 purple dyer royal, and someone of the officials ruler, having accused
 ἐπιβουλεύειν αὐτῷ. against him.
 § 21 ἐντεῦθεν ἐπειρῶντο εἰσβάλλειν εἰς τὴν Κιλικίαν· ἡ δὲ εἰσβολὴ ἦν ὁδὸς
 from there they were trying to invade into the Cilicia· the but entry was cart road
 ἀμαξιτὸς ὅρθια ἰσχυρῶς καὶ ἀμήχανος εἰσελθεῖν στρατεύματι, εἴ τις
 steep strongly and impracticable to enter for an army, if someone
 ἔκώλυεν. ἐλέγετο δὲ καὶ Συέννεσις εἶναι ἐπὶ τῶν ἄκρων φυλάττων τὴν
 was hindering. it was said but also Syennesis to be upon the heights guarding the
 εἰσβολήν· διὸ ἔμεινεν ἡμέραν ἐν τῷ πεδίῳ. τῇ δ' ὑστεραίᾳ ἤκεν
 entry· therefore he stayed a day in the plain. on the but next he came
 ἄγγελος λέγων ὅτι λελοιπὼς εἴη Συέννεσις τὰ ἄκρα, ἐπεὶ ἤσθετο
 a messenger saying that having left would be Syennesis the heights, since he perceived
 ὅτι τὸ Μένωνος στράτευμα ἥδη ἐν Κιλικίᾳ ἦν εἴσω τῶν ὄρέων, καὶ ὅτι
 that the of Menon army already in Cilicia was inside of the mountains, and that

ψέλια καὶ ἀκινάκην χρυσοῦν καὶ στολὴν Περσικήν, καὶ τὴν χώραν μηκέτι
 bracelets and akinakes golden and robe Persian, and the land no longer
 διαρπάζεσθαι· τὰ δὲ ἡρπασμένα ἀνδράποδα, ἢν που ἐντυγχάνωσιν, ἀπολαμβάνειν.
 to be plundered· the but seized slaves, if ever they meet, to take back.

Kapitel 3

- § 1** ἐνταῦθα ἔμεινεν ὁ Κῦρος καὶ ἡ στρατιὰ ἡμέρας εἴκοσιν· οἱ γὰρ στρατιῶται
 here stayed the Cyrus and the army days twenty· the for soldiers
 οὐκ ἔφασαν ίέναι τοῦ πρόσω· ὑπώπτευον γὰρ ἥδη ἐπὶ βασιλέα ίέναι·
 not were saying to go of the forward· they suspected for already against king to go·
 μισθωθῆναι δὲ οὐκ ἐπὶ τούτῳ ἔφασαν. πρῶτος δὲ Κλέαρχος τοὺς αὐτοῦ
 to be hired but not for this they said. first but Clearchus the his own
στρατιώτας ἔβιάζετο ίέναι· οἱ δ' αὐτὸν τε ἔβαλλον καὶ τὰ ὑποζύγια
 soldiers was forcing to go· the but him and were throwing also the beasts of burden
 τὰ ἔκείνου, ἐπεὶ ἄρξαιντο προϊέναι.
 the of that one, since they began to advance.
- § 2** Κλέαρχος δὲ τότε μὲν μικρὸν ἔξέφυγε μὴ καταπετρωθῆναι, ὕστερον δ' ἐπεὶ
 Clearchus but then indeed a little escaped do not to be stoned, later but since
 ἔγνω ὅτι οὐ δυνήσεται βιάσσασθαι, συνήγαγεν ἐκκλησίαν τῶν αὐτοῦ
 he knew that not he will be able to force, he convened assembly of the his own
στρατιωτῶν. καὶ πρῶτον μὲν ἔδάκρυε πολὺν χρόνον ἔστως· οἱ δὲ
 of soldiers. and first indeed he was weeping much time having stood· the but
 ὄρῶντες ἔθαύμαζον καὶ ἐσιώπων· εἶτα δὲ ἔλεξε τοιάδε.
 seeing they were wondering and they were silent· then but he said such things.
- § 3** ἄνδρες στρατιῶται, μὴ θαυμάζετε ὅτι χαλεπῶς φέρω τοῖς παροῦσι
 men soldiers, do not marvel that harshly I bear to the being present
 πράγμασιν. ἐμοὶ γὰρ ξένος Κῦρος ἐγένετο καὶ με φεύγοντα ἐκ τῆς
 affairs. to me for guest friend Cyrus became and me fleeing out of the
 πατρίδος τά τε ἄλλα ἐτίμησε καὶ μυρίους ἔδωκε δαρεικούς· οὓς
 fatherland the and other things he honored and ten thousand he gave darics· which
 ἔγὼ λαβὼν οὐκ εἰς τὸ ὕδιον κατεθέμην ἐμόι οὐδὲ καθηδυπάθησα,
 I having taken not into the private I laid away for myself nor I indulged, but
 εἰς ὑμᾶς ἔσπανων.
 for you I was spending.
- § 4** καὶ πρῶτον μὲν πρὸς τοὺς Θρᾷκας ἐπολέμησα, καὶ ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος
 and first indeed against the Thracians I fought, and on behalf of the of Greece
 ἔτιμωρούμην μεθ' ὑμῶν, ἐκ τῆς Χερρονήσου αὐτοὺς ἔξελαύνων βουλομένους
 I was avenging with you, out of the Chersonese them driving out wishing
 ἀφαιρεῖσθαι τοὺς ἐνοικοῦντας Ἕλληνας τὴν γῆν. ἐπειδὴ δὲ Κῦρος ἐκάλει,
 to take away the dwelling in Greeks the land. when but Cyrus was calling,
 λαβὼν ὑμᾶς ἐπορευόμην, ἵνα εἴ τι δέοιτο ὥφελοίη
 having taken you I was marching, in order that if something he might need I might benefit
 αὐτὸν ἀνθ' ὃν εὖ ἐπαθον ὑπ' ἐκείνου.
 him in return for of which well I experienced by that one.
- § 5** ἐπεὶ δὲ ὑμεῖς οὐ βούλεσθε συμπορεύεσθαι, ἀνάγκη δή μοι ἦ νυμᾶς
 since but you not are willing to march together, necessity indeed to me or you
 προδόντα τῇ Κύρου φιλίᾳ χρῆσθαι ἦ πρὸς ἐκείνον ψευσάμενον μεθ'
 having betrayed to the of Cyrus friendship to use or toward that man having lied with
 ὑμῶν εἶναι. εἰ μὲν δὴ δίκαια ποιήσω οὐκ οἶδα, αἰρήσομαι δ' οὕν
 you to be. if indeed in fact just things I will do not I know, I will choose but now
 νυμᾶς καὶ σὺν ὑμῖν ὅ τι ἀν δέῃ πείσομαι. καὶ οὔποτε ἔρει
 you and with you what thing ever is needed I will obey. and never he will say
 οὐδεὶς ὡς ἔγὼ Ἕλληνας ἀγαγὼν εἰς τοὺς βαρβάρους, προδοὺς τοὺς
 no one that I Greeks having led into the barbarians, having betrayed the
 Ἕλληνας τὴν τῶν βαρβάρων φιλίαν εἰλόμην,
 Greeks the of the barbarians friendship I chose,
- § 6** ἀλλ' ἐπεὶ ὑμεῖς ἐμοὶ οὐ θέλετε πείθεσθαι, ἔγὼ σὺν ὑμῖν ἔψομαι καὶ ὁ
 but since you to me not are willing to obey, I with you I will follow and what

	τι ἀν δέη πείσομαι. νομίζω γάρ θμᾶς ἔμοὶ εῖναι καὶ πατρίδα καὶ	thing ever is needed I will obey. I think for you to me to be and fatherland and
	φίλους καὶ συμμάχους, καὶ σὺν ὑμῖν μὲν ἀν οἴμαι εῖναι τίμιος ὅπου ἀν	friends and allies, and with you indeed ever I think to be honoured where ever
	ὦ, ὑμῶν δὲ ἔρημος ὡν οὐκ ἀν ἴκανὸς οἴμαι εῖναι οὕτ' ἀν φίλον	I may be, of you but bereft being not ever sufficient I think to be neither ever friend
	ἀφελῆσαι οὕτ' ἀν ἔχθρὸν ἀλέξασθαι. ὡς ἔμοῦ οὖν ιόντος going οὕτη ἀν καὶ	to benefit nor ever enemy to ward off. as of me then going wherever ever and
	ὑμεῖς οὕτω τὴν γνώμην ἔχετε.	you thus the opinion you hold.
§ 7	ταῦτα εἶπεν· οἱ δὲ στρατιῶται οἵ τε αὐτοῦ ἐκείνου καὶ οἱ ἄλλοι	these things he said· the but soldiers who both of him that man and the others
	ταῦτα ἀκούσαντες ὅτι οὐ φαίη παρὰ βασιλέα πορεύεσθαι ἐπήνεσαν·	these things having heard that not he would say to king to march they approved·
	παρὰ δὲ Ξενίου καὶ Πασιόνος πλείους ἢ δισχίλιοι λαβόντες τὰ ὄπλα καὶ	from but Xenias and Pasion more than two thousand having taken the arms and
	τὰ σκευοφόρα ἐστρατοπεδεύσαντο παρὰ Κλεάρχῳ.	the baggage carriers encamped with Clearchus.
§ 8	Κῦρος δὲ τούτοις ἀπορῶν τε καὶ λυπούμενος μετεπέμπετο τὸν Κλέαρχον·	Cyrus but at these being perplexed both and being pained was sending for the Clearchus·
	ὁ δὲ ιέναι μὲν οὐκ ἥθελε, λάθρᾳ δὲ τῶν στρατιωτῶν πέμπων αὐτῷ	the but to go indeed not he was willing, secretly but of the soldiers sending to him
	ἄγγελον ἔλεγε θαρρεῖν ὡς καταστησομένων τούτων εἰς τὸ	a messenger he was saying to be confident that about to be arranged of these into the
	δέον. μεταπέμπεσθαι δὲ ἔκέλευεν αὐτόν· αὐτὸς δὲ οὐκ ἔφη ιέναι.	needful. to send for but he was ordering him· himself but not he said to go.
§ 9	μετὰ δὲ ταῦτα συναγαγὼν τούς θ' ἔαυτοῦ στρατιώτας καὶ τοὺς	after but these things having gathered the both of him self soldiers and the
	προσελθόντας αὐτῷ καὶ τῶν ἀλλων τὸν βουλόμενον, ζλεξε τοιάδε. ἄνδρες	having come to to him and of the others the wishing, he said such things. men
	στρατιῶται, τὰ μὲν δὴ Κύρου δῆλον ὅτι οὕτως ἔχει πρὸς ἡμᾶς ὕστερον	soldiers, the indeed in fact of Cyrus clear that thus it is toward us just as
	τὰ ἡμέτερα πρὸς ἔκεινον· οὔτε γάρ οὕτως ἔκεινος ἔτι ημῖν μισθοδότης.	the ours toward that man· neither for we of him still to us paymaster.
§ 10	ὅτι μέντοι ἀδικεῖσθαι νομίζει ὑφ' ημῶν οἶδα· ὥστε καὶ μεταπεμπομένου	that however to be wronged he thinks by us I know· so that and of sending for
	αὐτοῦ οὐκ ἔθέλω ἔλθειν, τὸ μὲν μέγιστον αἰσχυνόμενος ὅτι σύνοιδα	of him not I am willing to come, the indeed greatest being ashamed that I am conscious
	ἔμαυτῷ πάντα ἔψευσμένος αὐτόν, ἔπειτα καὶ δεδιώς μὴ λαβών με	to my self all things having lied to him, then and having feared lest having taken me
	δίκην ἔπιθῆ ὡν νομίζει ὑπ' ἔμοι ἥδικησθαι.	penalty he may impose of which he thinks by me to have been wronged.
§ 11	ἔμοὶ οὖν δοκεῖ οὐχ ὥρα εῖναι ημῖν καθεύδειν οὐδ' ἀμελεῖν ημῶν αὐτῶν,	to me then it seems not time to be to us to sleep nor to neglect of us ourselves,
	ἀλλὰ βουλεύεσθαι ὃ τι χρὴ ποιεῖν ἔκ τούτων. καὶ ξώς	but to deliberate what thing it is necessary to do out of these. and as long as
	γε μένομεν αὐτοῦ σκεπτέον μοι δοκεῖ εῖναι ὅπως ἀσφαλέστατα	at least we remain here to be considered to me it seems to be how most safely
	μενοῦμεν, εἰ τε ἥδη δοκεῖ ἀπιέναι, ὅπως ἀσφαλέστατα ἄπιμεν, καὶ	we shall remain, if and already it seems to depart, how most safely we go away, and
	ὅπως τὰ ἐπιτήδεια ἔξομεν· ἄνευ γάρ τούτων οὔτε στρατηγοῦ οὔτε	how the necessities we shall have without for of these neither of a general nor
	ἰδιώτου ὄφελος οὐδέν.	of a private man advantage nothing.
§ 12	ὁ δ' ἀνὴρ πολλοῦ μὲν ἄξιος ὦν ἀν φίλος ἥ, χαλεπώτατος δ'	the but man of much indeed worthy to whom ever a friend may be, most difficult but
	ἔχθρὸς ὡς ἀν πολέμιος ἦ, ἔχει δὲ δύναμιν καὶ πεζὴν καὶ ἵππικὴν	enemy to whom ever hostile may be, has but power and infantry and cavalry

καὶ ναυτικὴν ἥν πάντες ὁμοίως ὄρῶμέν τε καὶ ἐπιστάμεθα· καὶ γὰρ οὐδὲ
 and naval force which all equally we see and also we know· and for not even
 πόρρω δοκοῦμέν μοι αὐτοῦ καθῆσθαι. ὥστε ὥρα λέγειν ὅ τι
 far we seem to me of him to be seated. so that time to speak what something
 τις γιγνώσκει ἄριστον εἶναι. ταῦτα εἰπὼν ἐπαύσατο.
 someone knows best to be. these things having said ceased.
 § 13 ἐκ δὲ τούτου ἀνίσταντο οἱ μὲν ἐκ τοῦ αὐτομάτου, λέξοντες
 from but this were rising the indeed from the spontaneous, about to speak
 ἔγιγνωσκον, οἱ δὲ καὶ ὑπ' ἐκείνου ἐγκέλευστοι, ἐπιδεικνύντες
 they were deciding, the but also by that man ordered, showing
 εἴη ἡ ἀπορία ἄνευ τῆς Κύρου γνώμης καὶ μένειν καὶ
 would be the difficulty without the of Cyrus plan both to remain and
 ἀπένειν· τὰ δ' ἐπιτήδει' ἀγοράζεσθαι (ἡ δ' ἀγορὰ ἦν ἐν τῷ βαρβαρικῷ
 to lead away· the but necessities to buy (the but market was in the barbarian
 στρατεύματι) καὶ συσκευάζεσθαι· ἐλθόντας δὲ Κῦρον αἰτεῖν πλοῖα,
 army) and to pack up· having come but Cyrus to ask ships, so that
 ἀποπλέοιεν· έὰν δὲ μὴ διδῷ ταῦτα, ἡγεμόνα αἰτεῖν Κῦρον ὅστις
 they might sail off· if but not he gives these things, a guide to ask Cyrus who
 διὰ φιλίας τῆς χώρας ἀπάξει. έὰν δὲ μηδὲ ἡγεμόνα διδῷ,
 through friendship of the land he will lead away. if but not even a guide he gives,
 συντάττεσθαι τὴν ταχίστην, πέμψαι δὲ καὶ προκαταληψομένους τὰ ἄκρα,
 to draw up the fastest, to send but also those who will seize beforehand the heights,
 ὅπως μὴ φθάσωσι μήτε Κῦρος μήτε οἱ Κίλικες καταλαβόντες, ὃν
 so that not they may anticipate neither Cyrus nor the Cilicians having seized, of whom
 πολλοὺς καὶ πολλὰ χρήματα ἔχομεν ἀνηρπακότες. οὗτος μὲν τοιαῦτα εἶπε·
 many and many funds we have having snatched. this indeed such things said·
 μετὰ δὲ τοῦτον Κλέαρχος εἶπε τοσοῦτον.
 after but this man Clearchus said so much.
 § 15 ὡς μὲν στρατηγόσοντα ἐμὲ ταύτην τὴν στρατηγίαν μηδεὶς ὕμῶν λεγέτω·
 as indeed about to command me this the generalship no one of you let say·
 πολλὰ γὰρ ἐνορῶ δι' ἀ τὸν ἔμοὶ τοῦτο οὐ ποιητέον· ὡς δὲ
 many things for I discern because of which things for me this not to be done· as but
 τῷ ἀνδρὶ ὃν ἀν ἔλησθε πείσομαι ἢ δυνατὸν μάλιστα,
 to the man whom ever you should choose I will obey in which way possible most,
 ἵνα εἰδῆτε ὅτι καὶ ἄρχεσθαι ἐπίσταμαι ὡς τις καὶ ἄλλος
 in order that you may know that also to be ruled I know how as someone also another
 μάλιστα ἀνθρώπων.
 most of men.
 § 16 μετὰ τοῦτον ἄλλος ἀνέστη, ἐπιδεικνὺς μὲν τὴν εὔήθειαν τοῦ τὰ πλοῖα
 after this man another stood up, showing indeed the naivety of the the ships
 αἰτεῖν κελεύοντος, ὥσπερ πάλιν τὸν στόλον Κύρου ποιουμένου, ἐπιδεικνὺς δὲ ὡς
 to ask ordering, just as again the fleet of Cyrus being made, showing but how
 εὔηθες εἴη ἡγεμόνα αἰτεῖν παρὰ τούτου ὃ λυμανιόμεθα τὴν πρᾶξιν. εἰ
 naive would be a guide to ask from this man whom we are injuring the enterprise. if
 δὲ καὶ τῷ ἡγεμόνι πιστεύσομεν ὃν ἀν Κῦρος διδῷ, τί κωλύει καὶ τὰ
 but also to the guide we will trust whom ever Cyrus may give, what prevents also the
 ἄκρα ἡμῖν κελεύειν Κῦρον προκαταλαβεῖν;
 heights for us to order Cyrus to seize beforehand;
 § 17 ἔγὼ γὰρ ὀκνοίην μὲν ἀν εἰς τὰ πλοῖα ἐμβαίνειν ἀ τὸν ἡμῖν δοίη,
 I for I would hesitate indeed ever into the ships to embark which to us might give,
 μὴ ἡμᾶς ταῖς τριήρεσι καταδύσῃ, φοβούμην δ' ἀν τῷ ἡγεμόνι ὃν
 lest us with the triremes he may sink, I would fear but ever for the guide whom
 δοίη ἐπεσθαι, μὴ ἡμᾶς ἀγάγῃ ὅθεν οὐκ ἔσται ἔξελθεῖν· βουλούμην
 might give to follow, lest us he may lead whence not it will be to go out· I would wish
 δ' ἀν ἄκοντος ἀπιῶν Κῦρου λαθεῖν αὐτὸν ἀπελθών· ὃ οὐ
 but ever unwilling going away of Cyrus to escape notice him having gone away· which not

δυνατόν ἔστιν.

possible is.

- § 18 ἀλλ' ἐγώ φημι ταῦτα μὲν φλυαρίας εἶναι· δοκεῖ δέ μοι ἄνδρας
but I say these things indeed nonsense to be· it seems but to me men
ἔλθόντας πρὸς Κύρον οἵτινες ἐπιτήδειοι σὺν Κλεάρχῳ ἐρωτᾶν ἐκεῖνον τί^{τι}
having come to Cyrus who ever suitable with Clearchus to ask that man what
βούλεται ήμīν χρῆσθαι· καὶ ἐὰν μὲν ἡ πρᾶξις ἦ παραπλησία
he wishes for us to use· and if indeed the undertaking may be similar
οἴδηπερ καὶ πρόσθεν ἔχρητο τοῖς ξένοις, ἐπεσθαὶ καὶ ἡμᾶς καὶ μὴ
such as indeed also formerly he was using the mercenaries, to follow also us and not
κακίους εἶναι τῶν πρόσθεν τούτῳ συναναβάντων·
worse to be than those formerly for this man having gone up together.
§ 19 ἐὰν δὲ μείζων ἡ πρᾶξις τῆς πρόσθεν φαίνηται καὶ ἐπιπονωτέρα καὶ
if but greater the undertaking of the former may appear and more toilsome and
ἐπικινδυνοτέρα, ἀξιοῦν ἥ πείσαντα ἡμᾶς ἄγειν ἥ πεισθέντα
more dangerous, to demand either having persuaded us to lead or having been persuaded
πρὸς φιλίαν ἀφέναι· οὕτω γάρ καὶ ἐπόμενοι ἀν φίλοι αὐτῷ καὶ πρόθυμοι
towards friendship to let go· thus for also following ever friends to him and eager
ἐποίμεθα καὶ ἀπίόντες ἀσφαλῶς ἀν ἀπίοιμεν· ὅ τι δ' ἀν πρὸς
we would be and going away safely ever we would depart· whatever thing but ever to
ταῦτα λέγη ἀπαγγεῖλαι δεῦρο· ἡμᾶς δ' ἀκούσαντας πρὸς ταῦτα
these things he may say to report hither· us but having heard about these things
βουλεύεσθαι.
to deliberate.
§ 20 ἔδοξε ταῦτα, καὶ ἄνδρας ἔλόμενοι σὺν Κλεάρχῳ πέμπουσιν οἱ
it seemed good these things, and men having chosen with Clearchus they send who
ἡρώτων Κύρον τὰ δόξαντα τῇ στρατιᾷ· ὁ δ' ἀπεκρίνατο ὅτι ἀκούει
were asking Cyrus the things seemed to the army. he but answered that he hears
Ἄβροκόμαν ἔχθρὸν ἄνδρα ἐπὶ τῷ Εὐφράτῃ ποταμῷ εἶναι, ἀπέχοντα δώδεκα
Abrocomas hostile man at the Euphrates river to be, being distant twelve
σταθμούς· πρὸς τοῦτον οὖν ἔφη βούλεσθαι ἔλθειν· καὶ μὲν ἥ
stages· against this man then he said to wish to come· and if indeed he may be
ἔκει, τὴν δίκην ἔφη χρήζειν ἐπιθεῖναι αὐτῷ, ἥντη δὲ φύγη, ἡμεῖς
there, the penalty he said to need to impose on him, if perhaps but he may flee, we
ἔκει πρὸς ταῦτα βουλευσόμεθα.
there about these things we will deliberate.
§ 21 ἀκούσαντες δὲ ταῦτα οἱ αἱρετοὶ ἀγγέλλουσι τοῖς στρατιώταις· τοῖς δὲ
having heard but these things the chosen announce to the soldiers· to them but
ὑποψίᾳ μὲν ἦν ὅτι ἄγει πρὸς βασιλέα, ὅμως δὲ ἐδόκει ἐπεσθαι.
suspicion indeed was that he leads to the king, nevertheless but it seemed to follow.
προσαιτοῦσι δὲ μισθόν· ὁ δὲ Κύρος ὑπισχνεῖται ἡμίλοιν πᾶσι δῶσειν
they ask in addition but pay· the but Cyrus promises one and a half to all to give
οὗ πρότερον ἔφερον, ἀντὶ δαρεικοῦ τρία ἡμιδαρεικὰ τοῦ μηνὸς τῷ
of which earlier they carried, instead of a daric three half darics of the month to the
στρατιώτῃ· ὅτι δὲ ἐπὶ βασιλέα ἄγοι οὐδὲ ἐνταῦθα ἤκουσεν οὐδέλις
soldier· that but against king he would lead not even here he heard no one
ἐν τῷ γε φανερῷ.
in the at least open.

Kapitel 4

- § 1 ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας δέκα ἐπὶ τὸν Ψάρον ποταμόν,
from there he marches out stages two parasangs ten to the Psarus river,
οὗ ἦν τὸ εὔρος τρία πλέθρα. ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμὸν ἔνα
of which was the width three plethra. from there he marches out stage one
παρασάγγας πέντε ἐπὶ τὸν Πύραμον ποταμόν, οὗ ἦν τὸ εὔρος στάδιον.
parasangs five to the Pyramus river, of which was the width a stade.
ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας πεντεκαΐδεκα εἰς Ισσούς, τῆς
from there he marches out stages two parasangs fifteen into Issus, of the

	Κιλικίας of Cilicia	έσχάτην outermost	πόλιν city	ἐπὶ ¹ upon	τῇ the	Θαλάττῃ sea	οἰκουμένην, inhabited,	μεγάλην great	καὶ and	εὐδαίμονα. prosperous.
§ 2	ἐνταῦθα there	ἔμειναν they stayed	ἡμέρας days	τρεῖς· three·	καὶ and	Κύρω to Cyrus	παρῆσαν were present	αἱ the	ἐκ from	Πελοποννήσου Peloponnesian.
	νῆσες ships	τριάκοντα thirty	καὶ and	πέντε five	καὶ and	ἐπ' upon	αύταῖς them	ναύαρχος navarch	Πυθαγόρας Pythagoras	Λακεδαιμόνιος. Lacedaemonian.
	ἡγεῖτο was leading	δ' αύταῖς but them	Ταμώς Tamos	Αἰγύπτιος Egyptian	έξ from	Ἐφέσου, Ephesus,	ἔχων having	ναῦς ships	ἔτέρας other	Κύρου of Cyrus
	πέντε five	καὶ εἴκοσιν, and twenty,	αἵς with which	έποιόρκει he was besieging	Μίλητον, Miletus,	ὅτε when	Τισσαφέρνει to Tissaphernes	φίλη friendly	ἥν, was,	
	καὶ συνεπολέμει and was campaigning with	Κύρω with Cyrus	πρὸς against	αὐτόν. him.						
§ 3	παρῆν was present	δὲ καὶ but also	Χειρίσοφος Cheirisophus	Λακεδαιμόνιος Lacedaemonian	ἐπὶ ¹ upon	τῶν the	νεῶν, ships,	μετάπεμπτος sent for	ὑπὸ ² by	
	Κύρου, Cyrus,	ἐπτακοσίους seven hundred	ἔχων having	όπλίτας, hoplites,	ῶν of whom	ἐστρατήγει he was general	παρὰ under	Κύρω. Cyrus.	αἱ δὲ the but	νῆσες ships
	ῷρμουν were moored	παρὰ τὴν beside the	Κύρου of Cyrus	σκηνήν. tent.	ἐνταῦθα there	καὶ οἱ and the	παρὰ from	Ἀβροκόμα Abrocomas	μισθοφόροι mercenary	
	Ἑλληνες Greeks	ἀποστάντες having revolted	ἥλθον came	παρὰ Κύρον to Cyrus	τετρακόσιοι four hundred		ὀπλῖται hoplites	καὶ and		
	συνεστρατεύοντο were campaigning together	ἐπὶ ¹ against	βασιλέα. king.							
§ 4	ἐντεῦθεν from there	ἔξελαύνει he marches out	σταθμὸν stage	ἔνα one	παρασάγγας parasangs	πέντε five	ἐπὶ ¹ to	πύλας gates	τῆς of the	Κιλικίας Cilicia
	καὶ τῆς and of the	Συρίας. Syria.	ἡσαν were	δὲ ταῦτα but these	δύο two	τείχη, walls,	καὶ τὸ ² and the	μὲν indeed	ἔσωθεν inside	[[τὸ]] the
	τῆς of the	Κιλικίας Cilicia	Συέννεσις Syennesis	εἶχε was holding	καὶ Κιλίκων of Cilicians	φυλακή, guard,	τὸ δὲ the but	ἔξω outer	ἔσωθεν the	πρὸ ² before
	τῆς of the	Συρίας Syria	βασιλέως of the king	ἔλεγετο was said	φυλακή guard	φυλάττειν. to guard.	διὰ through	μέσου middle	δὲ βέη but flows	τούτων of these
	ποταμὸς river	Κάρσος Karsus	ὄνομα, name,	εὐρος width	πλέθρου. of a plethron.	ἄπαν all	δὲ τὸ ² but the	μέσον middle	τῶν of the	τειχῶν walls
	στάδιοι stades	τρεῖς· three·	καὶ παρελθεῖν and to pass	οὐκ ἦν not	βίᾳ· by force·	ἦν γάρ ή was for the	πάροδος pass	στενὴ ² narrow	καὶ and	
	τὰ τείχη the walls	εἰς τὴν into the	θάλατταν sea	καθήκοντα, reaching down,	ὑπερθεν above	δ' ἡσαν but were	πέτραι rocks	ἡλίβατοι· sheer-	ἐπὶ ¹ upon	
	δὲ τοῖς but the	τείχεσιν walls	ἀμφοτέροις both	ἔφειστήκεσαν had been set	πύλαι. gates.					
§ 5	ταύτης of this	ἔνεκα for the sake	τῆς of the	παρόδου passage	Κύρος Cyrus	τὰς the	ναῦς ships	μετεπέμψατο, sent for,	ὅπως so that	όπλίτας hoplites
	ἀποβιβάσειν might disembark	εἴσω inside	καὶ and	ἔξω outside	τῶν πυλῶν, of the gates,	καὶ	βιασόμενος being about to force		τοὺς the	πολεμίους enemies
	εἰ φυλάττοιεν if they should guard	ἔπὶ ¹ ταῖς at the	Συρίας Syrian	πύλαις, gates,	ὅπερ which very	ἔπειτο he thought	ποιήσειν to do	ό		
	Κύρος Cyrus	τὸν Ἀβροκόμαν, the Abrocomas,	ἔχοντα having	πολὺ στράτευμα. much force.	Ἀβροκόμας Abrocomas	δὲ οὐ but not	τοῦτ' this	ἔποιήσεν, did,		
	ἀλλ' ἐπεὶ but when	ἡκουσε he heard	Κύρον Cyrus	ἐν Κιλικίᾳ in Cilicia	ὄντα, being,	ἀναστρέψας having turned back	ἐκ Φοινίκης from Phoenicia	παρὰ ² to		
	βασιλέα the king	ἀπῆλαυνεν, was marching away,	ἔχων, having,	ώς as	ἔλεγετο, it was said,	τριάκοντα thirty	μυριάδας myriads	στρατιᾶς. of army.		
§ 6	ἐντεῦθεν from there	ἔξελαύνει he marches out	διὰ through	Συρίας Syria	σταθμὸν stage	ἔνα one	παρασάγγας parasangs	πέντε five	εἰς into	
	Μυρίανδον, Myriandus,	πόλιν city	οἰκουμένην inhabited	ὑπὸ ² by	Φοινίκων Phoenicians	ἐπὶ ¹ τῇ ² upon the	Θαλάττῃ· sea·	ἐμπόριον market	δ' ἦν but was	τὸ ² the
	χωρίον place	καὶ and	ῷρμουν were moored	αὐτόθι there	όλκαδες merchantmen	πολλαί. many.	ἐνταῦθ' there	ἔμεινεν he stayed	ἡμέρας days	ἐπτά· seven·
§ 7	καὶ Ξενίας and Xenias	ὁ Ἀρκάς the Arcadian	στρατηγὸς general	καὶ Πασίων and Pasion	ὁ Μεγαρεὺς Megarian	ἔμβαντες having embarked	εἰς			
	πλοῖον ship	καὶ τὰ πλεύστου and the of most	ἄξια worthy things	ἔνθεμενοι having put in	ἀπέπλευσαν, sailed away,	ώς μὲν as indeed	τοῖς to the			

πλείστοις ἐδόκουν φιλοτιμηθέντες ὅτι τοὺς στρατιώτας αὐτῶν τοὺς παρὰ
 most they seemed having been ambitious that the soldiers of them the from
 Κλέαρχον ἀπελθόντας ὡς ἀπίοντας εἰς τὴν Ἑλλάδα πάλιν καὶ οὐ πρὸς
 Clearchus having gone away as going away into the Greece back and not to
 βασιλέα εῖα Κῦρος τὸν Κλέαρχον ἔχειν. ἐπεὶ δ' ἦσαν ἀφανεῖς,
 the king he allowed Cyrus the Clearchus to have. since but they were unseen,
 διῆλθε λόγος ὅτι διώκει αὐτοὺς Κῦρος τριήρεσ· καὶ οἱ μὲν
 went through report that is pursuing them Cyrus with triremes· and the indeed
 ήγόντο ὡς δειλοὺς δόντας αὐτοὺς ληφθῆναι, οἱ δ' ὥκτιρον εἰ
 were praying as cowardly being them to be caught, the but were pitying if
 ἀλώσοιντο.
 they should be taken.

§ 8 Κῦρος δὲ συγκαλέσας τοὺς στρατηγοὺς εἶπεν· ἀπολελοίπασιν ἡμᾶς Ξενίας καὶ
 Cyrus but having called together the generals said· have left us Xenias and
 Πασίων. ἀλλ' εὖ γε μέντοι ἐπιστάσθων ὅτι οὔτε ἀποδεδράκασιν· οἴδα γὰρ
 Pasion. but well at least however let them know that neither have run away· I know for
 ὅπῃ οἴχονται· οὔτε ἀποπεφύγασιν· ἔχω γὰρ τριήρεις ὥστε ἐλεῖν τὸ
 by where they have gone· neither have got away· I have for triremes so that to take the
 ἔκεινων πλοῖον· ἀλλὰ μὰ τοὺς Θεοὺς οὐκ ἔγωγε αὐτοὺς διώξω, οὐδ'
 of those ship· but by the gods not I at least them I will pursue, nor
 ἔρει οὐδέποτε ὡς ἔγω· ἔως μὲν ἀν παρῇ τις χρῶμαι, ἐπειδὴν
 will say no one that I as long as indeed ever may be present someone I use, whenever
 δὲ ἀπέναι βούληται, συλλαβὼν καὶ αὐτοὺς κακῶς ποιῶ καὶ τὰ χρήματα
 but to depart he may wish, having seized and them badly I treat and the monies
 ἀποσυλῶ. ἀλλὰ ἔτωσαν, εἰδότες ὅτι κακίους εἰσὶ περὶ ἡμᾶς ἢ ἡμεῖς περὶ¹
 I strip. but let them go, knowing that worse they are about us than we about
 ἔκεινους. καίτοι ἔχω γε αὐτῶν καὶ τέκνα καὶ γυναικας ἐν Τράλλεσι
 them. and yet I have at least of them both children and wives in Tralles
 φρουρούμενα· ἀλλ' οὐδὲ τούτων στερήσονται, ἀλλ' ἀπολήψονται τῆς
 being guarded· but not even of these they will be deprived, but they will receive of the
 πρόσθεν ἔνεκα περὶ ἐμὲ ἀρετῆς.
 former for the sake about me of excellence.

§ 9 καὶ ὁ μὲν ταῦτα εἶπεν· οἱ δὲ Ἕλληνες, εἰ τις καὶ ἀθυμότερος
 and the indeed these things he said· the but Greeks, if someone and more spiritless
 ἦν πρὸς τὴν ἀνάβασιν, ἀκούοντες τὴν Κύρου ἀρετὴν
 he was toward the ascent, hearing the of Cyrus excellence
 προθυμότερον συνεπορεύοντο. μετὰ ταῦτα Κύρος Cyrus
 more eagerly they were marching together. after these things Cyrus he marches out
 σταθμοὺς τέτταρας παρασάγγας εἴκοσιν ἐπὶ τὸν Χάλον ποταμόν, ὄντα τὸ εὔρος
 stages four parasangs twenty to the Chalus river, being the width
 πλέθρου, πλήρη δ' ἰχθύων μεγάλων καὶ πραέων, οὓς οἱ Σύροι θεοὺς
 of a plethron, full but of fish big and gentle, whom the Syrians gods
 ἐνόμιζον καὶ ἀδικεῖν οὐκ εἴων, οὐδὲ τὰς περιστεράς. αἱ δὲ
 were thinking and to do wrong not they were allowing, nor the doves. the but
 κῶμαι ἐν αἷς ἐσκήνουν Παρυσάτιδος ἦσαν εἰς ζώνην
 villages in which they were encamping of Parysatis were into zone having been given.

§ 10 ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμοὺς πέντε παρασάγγας τριάκοντα ἐπὶ τὰς πηγὰς
 from there he marches out stages five parasangs thirty to the springs
 τοῦ Δάρδατος ποταμοῦ, οὗ τὸ εὔρος πλέθρου. ἐνταῦθα ἦσαν τὰ
 of the of Dardas river, of which the width of a plethron. there were the
 Βελέσυος βασίλεια τοῦ Συρίας ἔρχαντος, καὶ παράδεισος πάνυ μέγας καὶ
 of Belesys palaces of the Syria having ruled, and park very great and
 καλός, ἔχων πάντα ὅσα ὥραι φύουσι. Κῦρος δ' αὐτὸν ἔξεκοψε καὶ τὰ
 beautiful, having all whatever seasons produce. Cyrus but it cut down and the
 βασίλεια κατέκαυσεν.
 palaces he burned down.

§ 11 ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας πεντεκαίδεκα ἐπὶ τὸν Εύφρατην
 from there he marches out stages three parasangs fifteen to the Euphrates
 ποταμόν, ὄντα τὸ εὔρος τεττάρων σταδίων· καὶ πόλις αὐτόθι there
 river, being the width of four stadia· and city was inhabited μεγάλη great

καὶ εὐδάίμων Θάψακος ὄνομα. ἐνταῦθα ἔμεινεν ἡμέρας πέντε. καὶ Κῦρος
and prosperous Thapsacus name. there he stayed days five. and Cyrus
μεταπεμψάμενος τοὺς στρατηγοὺς τῶν Ἑλλήνων ἔλεγεν δτὶ ἡ ὁδὸς ἔσοιτο
having sent for the generals of the Greeks he was saying that the road would be
πρὸς βασιλέα μέγαν εἰς Βαβυλῶνα· καὶ κελεύει αὐτὸὺς λέγειν ταῦτα τοῖς
toward king great into Babylon· and he orders them to say these things to the
στρατιώταις καὶ ἀναπείθειν ἔπεσθαι.
soldiers and to persuade to follow.

§ 12 οἱ δὲ ποιήσαντες ἐκκλησίαν ἀπήγγελον ταῦτα· οἱ δὲ στρατιώται
the but having made assembly were reporting these things· the but soldiers
ἔχαλέπαινον τοῖς στρατηγοῖς, καὶ ἔφασαν αὐτὸὺς πάλαι ταῦτ' εἰδότας
were angry to the generals, and they said them long ago these things having known
κρύπτειν, καὶ οὐκ ἔφασαν ιέναι, ἐὰν μή τις αὐτοῖς χρήματα διδῷ,
to hide, and not they said to go, if not someone to them monies may give,
ἄσπερ τοῖς προτέροις μετὰ Κύρου ἀναβᾶσι παρὰ τὸν πατέρα τοῦ
just as to the former with of Cyrus having gone up to the father of the
Κύρου, καὶ ταῦτα οὐκ ἐπὶ μάχην ιόντων, ἀλλὰ καλοῦντος τοῦ πατρὸς
Cyrus, and these things not for battle of those going, but of calling of the father
Κύρου.
Cyrus.

§ 13 ταῦτα οἱ στρατηγοὶ Κύρω ἀπήγγελον· ὁ δὲ ὑπέσχετο ἀνδρὶ ἐκάστῳ
these things the generals to Cyrus were reporting· he but promised to a man to each
δῶσειν πέντε ἀργυρίου μνᾶς, ἐπὰν εἰς Βαβυλῶνα ἥκωσι, καὶ τὸν μισθὸν
to give five of silver minae, whenever into Babylon they may come, and the pay
ἐντελῇ μέχρι ἂν καταστήσῃ τοὺς Ἑλληνας εἰς Ἰωνίαν πάλιν. τὸ μὲν δὴ
complete until ever he may settle the Greeks into Ionia back. the indeed in fact
πολὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ οὔτως ἐπείσθη. Μένων δὲ πρὶν δῆλον εἶναι τί¹
much of the Greek force thus was persuaded. Menon but before clear to be what
ποιήσουσιν οἱ ἄλλοι στρατιώται, πότερον ἔφονται Κύρω ἢ οὖ, συνέλεξε
they will do the other soldiers, whether they will follow to Cyrus or not, he collected
τὸ αὐτοῦ στράτευμα χωρὶς τῶν ἄλλων καὶ ἔλεξε τάδε.
the his own army apart from of the others and he said such things.

§ 14 ἄνδρες, ἐάν μοι πεισθῆτε, οὕτε κινδυνεύσαντες οὕτε πονήσαντες τῶν
men, if to me you be persuaded, neither having risked nor having toiled of the
ἄλλων πλέον προτιμήσεσθε στρατιωτῶν ὑπὸ Κύρου. τί οὖν κελεύω ποιῆσαι;
others more you will be preferred of soldiers by Cyrus. what then I order to do;
νῦν δεῖται Κύρος ἔπεσθαι τοὺς Ἑλληνας ἐπὶ βασιλέᾳ ἔγὼ οὖν φημι ὑμᾶς
now needs Cyrus to follow the Greeks against king. I then say you
χρῆναι διαβῆναι τὸν Εὐφράτην ποταμὸν πρὶν δῆλον εἶναι ὅ τι οἱ
to be necessary to cross the Euphrates river before clear to be what what the
ἄλλοι Ἑλληνες ἀποκρινοῦνται Κύρω. to Cyrus.
other Greeks will answer to.

§ 15 ἦν μὲν γὰρ ψηφίσωνται ἔπεσθαι, ὑμεῖς δόξετε αἴτιοι εἶναι ἄρξαντες
if indeed for they should vote to follow, you will seem responsible to be having begun
τοῦ διαβαίνειν, καὶ ὡς προθυμοτάτοις οὖσιν ὑμῖν χάριν εῖσεται Κῦρος καὶ
of the crossing, and as most eager being to you gratitude will know Cyrus and
ἀποδώσει· ἐπίσταται δ' εἴ τις καὶ ἄλλος· ἦν δὲ ἀποψηφίσωνται οἱ ἄλλοι,
he will repay· he knows but if someone also other if but should vote down the others,
ἀπιμεν μὲν ἀπαντες τοῦμπαλιν, ὑμῖν δὲ ὡς μόνοις πειθομένοις
we depart indeed all the reverse, to you but as only being obedient
πιστοτάτοις χρήσεται καὶ εἰς φρούρια καὶ εἰς λοχαγίας, καὶ ἄλλου
most trustworthy he will use and into garrisons and into captaincies, and of other
οὗτινος ἀν δέησθε οἶδα δτὶ ὡς φίλοι τεύξεσθε Κύρου.
of whatever ever you may need I know that as friends you will get of Cyrus.
of Cyrus.

§ 16 ἀκούσαντες ταῦτα ἔπειθοντο καὶ διέβησαν πρὶν τοὺς ἄλλους
having heard these things they were being persuaded and they crossed before the others
ἀποκρίνασθαι. Κῦρος δ' ἐπεὶ ἤσθετο διαβεβήκότας, ἤσθη τε καὶ τῷ
to answer. Cyrus but when he perceived having crossed, he was pleased and and to the
στρατεύματι πέμψας Γλοῦν εἶπεν· ἐγὼ μέν, ὡς ἄνδρες, ἥδη ὑμᾶς ἔπαινω·
army having sent Glus he said· I indeed, O men, already you I praise·

ὅπως δὲ καὶ ὑμεῖς ἔμὲ ἐπαινέσετε
so that but also you me you will praise
Κῦρον νομίζετε.
Cyrus consider.

§ 17 οἱ μὲν δὴ στρατιῶται ἐν ἐλπίσι μεγάλαις ὅντες ηὔχοντο
the indeed in fact soldiers in hopes great being were praying
Μένωνι δὲ καὶ δῶρα ἐλέγετο πέμψαι μεγαλοπρεψῶς.
to Menon but also gifts it was being said to send magnificently.
ποιήσας διέβαινε· συνείπετο δὲ καὶ τὸ ἄλλο στράτευμα
having done was crossing· was following but also the other army
τῶν διαβαινόντων τὸν ποταμὸν οὐδεὶς ἐβρέχθη ἀνωτέρω τῶν
of the crossing the river no one was wet higher of the
ποταμοῦ.
river.

§ 18 οἱ δὲ Θαψακηνοὶ ἔλεγον ὅτι οὐπώποθ' οὗτος ὁ ποταμὸς διαβατὸς γένοιτο
the but Thapsacenes were saying that never before this the river fordable might be
πεζῇ εἰ μὴ τότε, ἀλλὰ πλοίοις, ἢ τότε Ἀβροκόμας προϊὼν κατέκαυσεν,
on foot if not then, but with ships, which then Abrocomas going forward he burned,
ἴνα μὴ Κῦρος διαβῇ. ἐδόκει δὴ θεῖον εἶναι καὶ σαφῶς ὑποχωρῆσαι
in order that not Cyrus may cross. it seemed indeed divine to be and clearly to recede
τὸν ποταμὸν Κύρῳ ώς βασιλεύσοντι.
the river to Cyrus as about to be king.

§ 19 ἐντεῦθεν ἔξελαύνει διὰ τῆς Συρίας σταθμοὺς ἐννέα παρασάγγας πεντήκοντα·
from there he marches out through of the Syria stages nine parasangs fifty·
καὶ ἀφικνοῦνται πρὸς τὸν Ἀράξην ποταμόν. ἐνταῦθα ἥσαν κῶμαι πολλὰ μεστὰ
and they arrive toward the Araxes river. there were villages many full
σίτου καὶ οῖνου. ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἐπειτίσαντο.
of grain and of wine. there they stayed days three and they provisioned themselves.

Kapitel 5

§ 1 ἐντεῦθεν ἔξελαύνει διὰ τῆς Ἰραβίας τὸν Εὐφράτην ποταμὸν ἐν δεξιᾷ
from there he marches out through of the Arabia the Euphrates river at right
ἔχων σταθμοὺς ἔρημους πέντε παρασάγγας τριάκοντα καὶ πέντε. ἐν τούτῳ δὲ τῷ
having stages deserted five parasangs thirty and five. in this but the
τόπῳ ἦν μὲν ἡ γῆ πεδίον ἄπαν ὅμαλὲς ὥσπερ θάλαττα, ἀψινθίου δὲ
place was indeed the land plain whole even just as sea, of wormwood but
πλῆρες· εἰ δέ τι καὶ ἄλλο ἐνῆν ὥλης ἢ καλάμου, ἄπαντα ἥσαν
full· if but something also other there was in of wood or of reed, all were
εὐώδη ὥσπερ ἀρώματα· fragrant just as spices·

§ 2 δένδρον δ' οὐδὲν ἐνῆν, θηρία δὲ παντοῖα, πλεῖστοι ὄνοι ἄγριοι, πολλὰ δὲ
tree but nothing there was, beasts but of all kinds, most asses wild, many but
στρουθοὶ αἱ μεγάλαι· ἐνῆσαν δὲ καὶ ὡτίδες καὶ δορκάδες· ταῦτα δὲ τὰ
ostriches the great· there were but also bustards and gazelles· these but the
θηρία οἱ ἵππεῖς ἐνίστε ἐδίωκον. καὶ οἱ μὲν ὄνοι, ἐπεί τις
animals the horsemen sometimes were pursuing. and the indeed asses, when someone
διώκοι, προδραμόντες ἔστασαν· πολὺ γὰρ τῶν ἵππων ἔτρεχον
may pursue, having run ahead they had stood· much for of the horses they were running
θᾶττον· καὶ πάλιν, ἐπεὶ πλησιάζοιεν οἱ ἵπποι, ταύτῳ ἐποίουν, καὶ
faster· and again, when they might approach the horses, the same they were doing, and
οὐκ ἦν λαβεῖν, εἰ μὴ διαστάντες οἱ ἵππεῖς θηρῶν διαδεχόμενοι. τὰ
not it was to take, if not having stood apart the horsemen would hunt taking turns. the
δὲ κρέα τῶν ἀλισκομένων ἦν παραπλήσια τοῖς ἐλαφείοις, ἀπαλώτερα δέ.
but meats of the being caught was similar to the deer, more tender but.

§ 3 στρουθὸν δὲ οὐδεὶς ἔλαβεν· οἱ δὲ διώξαντες τῶν ἵππων ταχὺ ἐπαύοντο·
an ostrich but no one took· the but having pursued of the horsemen quickly were ceasing·
πολὺ γὰρ ἀπέσπα φεύγουσα, τοῖς μὲν ποσὶ δρόμῳ, ταῖς δὲ
much for she was outdistancing fleeing, with the indeed feet by running, with the but

πτέρυξιν αἴρουσα, ὕσπερ ιστίῳ χρωμένῃ. τὰς δὲ ὡτίδας ἀν τις ταχὺ
 wings raising, just as with a sail using. the but bustards ever someone quickly
 ἀνιστῇ ἔστι λαμβάνειν· πέτονται γὰρ βραχὺ ὕσπερ πέρδικες καὶ ταχὺ
 may start up it is to take. they fly for briefly just as partridges and quickly
 ἀπαγορεύουσι. τὰ δὲ κρέα αὐτῶν ἥδιστα ἦν.
 they give out. the but meats of them most pleasant was.
 § 4 πορεύομενοι δὲ διὰ ταύτης τῆς χώρας ἀφικοῦνται ἐπὶ τὸν Μάσκαν ποταμόν,
 marching but through of this the land they arrive to the Maskas river,
 τὸ εὔρος πλεθριαῖον. ἐνταῦθα ἦν πόλις ἐρήμη, μεγάλη, ὄνομα δ' αὐτῇ
 the width pletheron wide. there was city deserted, great, name but to it
 Κορσωτή· περιερρεῖτο δ' αὕτη ὑπὸ τοῦ Μάσκα κύκλῳ.
 Korsote· was flowed around but this by the Maskas in a circle.
 § 5 ἐνταῦθ' ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἐπεσιτίσαντο. ἐντεῦθεν
 there they stayed days three and they provisioned themselves. from there
 ἔξελαύνει σταθμοὺς ἐρήμους τρισκαίδεκα παρασάγγας ἑνενήκοντα τὸν Εύφρατην
 he marches out stages deserted thirteen parasangs ninety the Euphrates
 ποταμὸν ἐν δεξιᾷ ἔχων, καὶ ἀφικνεῖται ἐπὶ Πύλας. ἐν τούτοις τοῖς σταθμοῖς
 river at right having, and he arrives to Pylas. in these the stages
 πολλὰ τῶν ὑποζυγίων ἀπώλετο ὑπὸ λιμοῦ· οὐ γὰρ ἦν χόρτος οὐδὲ ἄλλο
 many of the beasts of burden perished by famine. not for was grass nor other
 οὐδὲν δένδρον, ἀλλὰ ψιλὴ ἦν ἄπασα ἡ χώρα· οἱ δὲ ἐνοικοῦντες ὄνους ἀλέτας
 nothing tree, but bare was all the land. the but dwelling in donkeys grinding
 παρὰ τὸν ποταμὸν ὁρύτοντες καὶ ποιοῦντες εἰς Βαβυλῶνα ἦγον καὶ
 beside the river digging and making into Babylon they were bringing and
 ἐπώλουν καὶ ἀνταγοράζοντες σῖτον ἔζων.
 were selling and buying back grain they were living.
 § 6 τὸ δὲ στράτευμα ὁ σῖτος ἐπέλιπε, καὶ πρίασθαι οὐκ ἦν εἰ μὴ ἐν τῇ Λυδίᾳ
 the but army the grain failed, and to buy not was if not in the Lydian
 ἀγορᾷ ἐν τῷ Κύρου βαρβαρικῷ, τὴν καπίθην ἀλεύρων ἢ ἀλφίτων τεττάρων
 market in the of Cyrus barbarian, the capithe of flour or of barley meal of four
 σύγλων. ὁ δὲ σύγλος δύναται ἐπτὰ ὄβιολοὺς καὶ ἡμιωβέλιον Ἀττικούς· ἡ δὲ
 sigli. the but siglos is worth seven obols and half obol Attic· the but
 καπίθη δύο χοίνικας Ἀττικὰς ἔχώρει. κρέα οὖν ἐσθίοντες οἱ στρατιῶται
 capithe two choenices Attic it contained. meats therefore eating the soldiers
 διεγίγνοντο.
 were getting by.
 § 7 ἦν δὲ τούτων τῶν σταθμῶν οὓς πάνυ μακροὺς ἤλαυνεν, ὅπότε ἢ
 was but of these the stages which very long he was marching, whenever either
 πρὸς ὕδωρ βούλοιτο διατελέσαι ἢ πρὸς χιλόν. καὶ δή ποτε στενοχωρίας καὶ
 toward water might wish to continue or toward fodder. and indeed once of difficulty and
 πηλοῦ φανέντος ταῖς ἀμάξαις δυσπορεύτου ἐπέστη ὁ Κύρος σὺν τοῖς
 of mud having appeared to the wagons hard to pass he stood the Cyrus with the
 περὶ αὐτὸν ἀρίστοις καὶ εὐδαιμονεστάτοις καὶ ἔταξε Γλοῦν καὶ Πίγρητα
 around him best and most fortunate and ordered Glus and Pires
 λαβόντας τοῦ βαρβαρικοῦ στρατοῦ συνεκβιβάζειν τὰς ἀμάξας.
 having taken of the barbarian army to help bring out the wagons.
 § 8 ἐπεὶ δὲ ἐδόκουν αὐτῷ σχολαίως ποιεῖν, ὕσπερ ὥργῃ ἐκέλευσε τοὺς περὶ
 when but they seemed to him slowly to do, just as with anger he ordered the around
 αὐτὸν Πέρσας τοὺς κρατίστους συνεπισπεῦσαι τὰς ἀμάξας. ἐνθα δὴ μέρος
 him Persians the strongest to urge on together the wagons. there indeed part
 τι τῆς εὐταξίας ἦν θεάσασθαι. ὥργαντες γὰρ τοὺς πορφυροῦς κάνδυς
 some of the good order it was to behold. having thrown for the purple kandyes
 ὅπου ἔτυχεν ἔκαστος ἐστηκώς, ἔντο ωσπερ ἀν δράμοι τις
 wherever happened each standing, they were rushing just as ever might run someone
 ἐπὶ νίκῃ καὶ μάλα κατὰ πρανοῦς γηλόφου, ἔχοντες τούτους τε τοὺς πολυτελεῖς
 toward victory and very down sloping hill, having these and the costly
 χιτῶνας καὶ τὰς ποικίλας ἀναξυρίδας, ἔνιοι δὲ καὶ στρεπτοὺς περὶ τοῖς
 tunics and the patterned trousers, some but also twisted around the
 τραχήλοις καὶ ψέλια περὶ ταῖς χερσὶν εὐθὺς δὲ σὺν τούτοις εἰσπηδήσαντες
 necks and bracelets around the hands immediately but with these having leaped in

	εἰς τὸν πηλὸν θᾶττον ἥς τις ἀν ὤετο μετεώρους ἔξεκόμισαν	into the mud faster than as someone ever was thinking aloft they carried out
τὰς ἀμάξας.	the wagons.	
§ 9	τὸ δὲ σύμπαν δῆλος ἦν Κῦρος ὡς σπεύδων πᾶσαν τὴν ὁδὸν καὶ οὐ the but whole clear was Cyrus as hastening all the road and not διατρίβων ὅπου μὴ ἐπιστισμοῦ ἔνεκα ἥ τινος ἄλλου ἀναγκαίου delaying where not of provisioning for the sake of or of something other necessary ἔκαθέζετο, νομίζων, ὅσῳ θᾶττον ἔλθοι, τοσούτῳ ἀπαρασκευαστοτέρῳ was encamping, thinking, by how much faster might come, by that much more unprepared βασιλεῖ μαχεῖσθαι, ὅσῳ δὲ σχολαίτερον, τοσούτῳ πλέον συναγείρεσθαι for the king to fight, by how much but more slowly, by that much more to be gathered βασιλεῖ στράτευμα. καὶ συνιδεῖν δ' ἦν τῷ προσέχοντι τὸν νοῦν for the king army. and to see together but it was to the paying attention the mind τῇ βασιλέως ἀρχῇ πλήθει μὲν χώρας καὶ ὄνθρωπων ἵσχυρὰ οὖσα, τοῖς to the of the king rule in multitude indeed of land and of men strong being, in the δὲ μήκεσι τῶν ὁδῶν καὶ τῷ διεσπάσθαι τὰς δυνάμεις ἀσθενῆς, εἴ but lengths of the roads and by the to have been dispersed the forces weak, if τις διὰ ταχέων τὸν πόλεμον ποιοῖτο. someone through quick marches the war would make.	
§ 10	πέραν δὲ τοῦ Εύφρατον ποταμοῦ κατὰ τοὺς ἔρήμους σταθμοὺς ἦν πόλις beyond but of the Euphrates river along the desert stages there was city εὐδαίμων καὶ μεγάλη, ὄνομα δὲ Χαρμάνη· ἐκ ταύτης οἱ στρατιῶται ἡγόραζον prosperous and great, name but Charmande· from this the soldiers were buying τὰ ἐπιτήδεια, σχεδίαις διαβαίνοντες ὥδε. διφθέρας ἀς εἶχον στεγάσματα the provisions, on rafts crossing thus. skins which they had coverings ἐπίμπλασαν χόρτου κούφου, εἴτα συνῆγον καὶ συνέσπιων, ὡς μὴ they filled with grass light, then they gathered and they sewed together, so that not ἄπτεσθαι τῆς κάρφης τὸ ὕδωρ· ἐπὶ τούτων διέβαινον καὶ ἐλάμβανον to touch the stubble the water· upon these they were crossing and they were taking τὰ ἐπιτήδεια, οἶνόν τε ἐκ τῆς βαλάνου πεποιημένον τῆς ἀπὸ τοῦ φοίνικος the provisions, wine and from the acorn made the from of the palm καὶ σῖτον μελίνης· τοῦτο γὰρ ἦν ἐν τῇ χώρᾳ πλεῖστον. and grain of millet· this for was in the land most.	
§ 11	ἀμφιλεξάντων δέ τι ἐνταῦθα τῶν τε τοῦ Μένωνος στρατιωτῶν καὶ having disputed but something here of the and of the Menon soldiers and τῶν τοῦ Κλεάρχου ὁ Κλεάρχος κρίνας ἀδικεῖν τὸν τοῦ Μένωνος of the of the Clearchus the having judged to do wrong the of the Menon πληγὰς ἐνέβαλεν· ὁ δὲ ἔλθὼν πρὸς τὸ ἔαυτοῦ στράτευμα ἔλεγεν· blows he inflicted· he but having come to the his own army was saying· ἀκούσαντες δὲ οἱ στρατιῶται ἔχαλέπαινον καὶ ὠργίζοντο ἵσχυρῶς τῷ Κλεάρχῳ. having heard but the soldiers were indignant and were angry strongly at the Clearchus.	
§ 12	τῇ δὲ αὐτῇ ἡμέρᾳ Κλέαρχος ἔλθὼν ἐπὶ τὴν διάβασιν τοῦ ποταμοῦ καὶ on the but same day Clearchus having come to the crossing of the river and ἔκει κατασκεψάμενος τὴν ἀγορὰν ἀφιππεύει ἐπὶ τὴν ἔαυτοῦ σκηνὴν διὰ τοῦ there having examined the market dismounts to the his own tent through of the Μένωνος στρατεύματος σὺν ὀλίγοις τοῖς περὶ αὐτόν· Κῦρος δὲ οὔπω ἦκεν, Menon army with few the around him· Cyrus but not yet was present, ἀλλ' ἔτι προσήλαυνε· τῶν δὲ Μένωνος στρατιωτῶν ξύλα σχίζων τις ὡς but still was riding up· of the but Menon of soldiers logs splitting someone when εἶδε Κλέαρχον διελαύνοντα, ἤησε τῇ ἀξίνῃ· καὶ οὗτος μὲν αὐτοῦ saw Clearchus riding through, he hurls with the axe· and this one indeed of him ἡμαρτεν· ἄλλος δὲ λίθῳ καὶ ἄλλος, εἴτα πολλοί, κραυγῆς γενομένης. he missed· another but with a stone and another, then many, of shouting having occurred.	
§ 13	ὁ δὲ καταφεύγει εἰς τὸ ἔαυτοῦ στράτευμα, καὶ εὐθὺς παραγγέλλει εἰς τὰ he but flees for refuge into the his own army, and immediately he orders into the ὅπλα· καὶ τοὺς μὲν ὄπλίτας αὐτοῦ ἔκέλευσε μεῖναι τὰς ἀσπίδας πρὸς τὰ arms· and the indeed hoplites his own he ordered to remain the shields against the γόνατα θέντας, αὐτὸς δὲ λαβὼν τοὺς Θράκας καὶ τοὺς ἵππεας οἱ ἥσαν knees having set, himself but having taken the Thracians and the horsemen who were	

αύτῷ ἐν τῷ στρατεύματι πλείους ἢ τετταράκοντα, τούτων δὲ οἱ πλεῖστοι
to him in the army more than forty, of these but the most
Θράκες, ἥλαυνεν ἐπὶ τοὺς Μένωνος, ὥστ' ἐκείνους ἐκπελῆχθαι καὶ
Thracians, he was riding against the of Menon, so that those to have been frightened and
αὐτὸν Μένωνα, καὶ τρέχειν ἐπὶ τὰ ὅπλα· οἱ δὲ καὶ ἔστασαν ἀποροῦντες
him self Menon, and to run to the arms· they but also had stood being at a loss
τῷ πράγματι.
at the affair.

§ 14 ὁ δὲ Πρόξενος (ἔτυχε γάρ ύστερος προσιὼν καὶ τάξις αὐτῷ ἐπομένη
the but Proxenus (it happened for later approaching and unit to him following
τῶν ὄπλιτῶν) εὐθὺς οὖν εἰς τὸ μέσον ἀμφοτέρων ἄγων ἔθετο τὰ ὅπλα
of the hoplites) immediately then into the middle of both leading he set the arms
καὶ ἔδειτο τοῦ Κλεάρχου μὴ ποιεῖν ταῦτα. ὁ δ' ἔχαλέπαινεν ὅτι
and he was begging of the Clearchus not to do these. he but was indignant that
αὐτοῦ δλίγου δεήσαντος καταλευσθῆναι πράως λέγοι τὸ αὐτοῦ
of him by a little having been lacking to be stoned mildly he might say the his own
πάθος, ἔκέλευσέ τε αὐτὸν ἐκ τοῦ μέσου ἔξιτασθαι.
suffering, he ordered and him out of the middle to step out.

§ 15 ἐν τούτῳ δ' ἐπήει καὶ Κύρος καὶ ἐπύθετο τὸ πρᾶγμα· εὐθὺς δ'
in this but was coming and Cyrus and inquired the matter· immediately but
ἔλαβε τὰ παλτὰ εἰς τὰς χεῖρας καὶ σὺν τοῖς παροῦσι τῶν πιστῶν ἤκεν
he took the javelins into the hands and with the being present of the trusted came
ἔλαύνων εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει τάδε.
driving into the middle, and he says these things here.

§ 16 Κλέαρχε καὶ Πρόξενε καὶ οἱ ἄλλοι οἱ παρόντες Ἑλληνες, οὐκ οἴτε δ τι
Clearchus and Proxenus and the other the being present Greeks, not know what thing
ποιεῖτε. εἰ γάρ τινα ἀλλήλοις μάχην συνάψετε, νομίζετε ἐν τῇδε τῇ
you do. if for some with one another battle you will join, consider in this here the
ἡμέρᾳ ἐμέ τε κατακεκόψεθαι καὶ ὑμᾶς οὐ πολὺ ἐμοῦ ύστερον· κακῶς
day me and to have been cut to pieces and you not much of me later badly
γάρ τῶν ἡμετέρων ἔχόντων πάντες οὗτοι οὓς ὄρατε βάρβαροι πολεμιώτεροι
for of the ours being all these whom you see barbarians more hostile
ἡμῖν ἔσονται τῶν παρὰ βασιλεῖ ὄντων.
to us they will be than the with king being.

§ 17 ἀκούσας ταῦτα ὁ Κλέαρχος ἐν ἔαυτῷ ἐγένετο· καὶ παυσάμενοι ἀμφότεροι
having heard these the Clearchus in him self he became· and having ceased both
κατὰ χώραν ἔθεντο τὰ ὅπλα.

Kapitel 6

§ 1 ἐντεῦθεν προϊόντων ἐφαίνετο ἵχνια ὕππων καὶ κόπρος· εἰκάζετο δ' εἶναι
from there of advancing was appearing tracks of horses and dung· was supposed but to be
ὁ στίβος ὡς δισχιλίων ὕππων. οὗτοι προϊόντες ἔκαιον καὶ χιλὸν καὶ
the track as of two thousand horses. these going forward were burning and fodder and
εἴ τι ἄλλο χρήσιμον ἦν. Ὁρόντας δέ, Πέρσης ἀνήρ, γένει τε προσήκων
if anything other useful was. Orontas but, Persian man, by birth and being related
βασιλεῖ καὶ τὰ πολέμια λεγόμενος ἐν τοῖς ἀρίστοις Περσῶν ἐπιβουλεύει
to the king and the war matters being said among the to the best of Persians he plots
Κύρω καὶ πρόσθεν πολεμήσας, καταλαγεῖς δέ.
against Cyrus and formerly having fought, having been reconciled but.

§ 2 οὗτος Κύρω εἶπεν, εἰ αὐτῷ δοίη ἵππεας χιλίους, ὅτι τοὺς
this man to Cyrus said, if to him might give horsemen thousand, that the
προκατακαίοντας ἵππεας ἢ κατακαίνοι ἀν ἐνεδρεύσας ἢ ζῶντας πολλοὺς
burning ahead horsemen or might burn down ever having ambushed or living many
αὐτῶν ἀν ἔλοι καὶ κωλύσειε τοῦ καίειν ἐπιόντας, καὶ ποιήσειν
of them ever might take and would hinder of the to burn coming on, and would make
ὅστε μήποτε δύνασθαι αὐτοὺς ιδόντας τὸ Κύρου στράτευμα βασιλεῖ
so that never to be able them having seen the of Cyrus army to the king

	διαγγεῖλαι. to report.	τῷ to the	δὲ but	Κύρῳ Cyrus	άκούσαντι having heard	ταῦτα these things	ἔδόκει it seemed	ώφελιμα beneficial	εἶναι, to be,	καὶ and
	ἐκέλευεν he was ordering	αὐτὸν him		λαμβάνειν to take	μέρος a share	παρ' ἐκάστου from each	τῶν of the	ἡγεμόνων. leaders.		
§ 3	ὁ δ' Ὄροντας the but Orontas	νομίσας having thought	έτοίμους ready	εἰναι to be	αὐτῷ to him self	τοὺς the	ἱππέας horsemen	γράφει writes		
	ἐπιστολὴν a letter	παρὰ to the	βασιλέα king	ὅτι that	ἵξοι he would come	ἔχων having	ἱππέας horsemen	ώς as	ἄν ever	he may be able
	πλείστους· most-	ἀλλὰ but	φράσαι to tell	τοῖς to the	αὐτοῦ his own	ἱππεῦσιν horsemen	ἐκέλευεν he was ordering	ώς as	φίλιον friendly	αὐτὸν him
	ὑποδέχεσθαι. to receive.	ἐνīν there was in	δὲ but	ἐν in	τῇ the letter	καὶ and	τῆς of the	φιλίας friendship	ὑπομνήματα records	
	καὶ πίστεως. and of trust.	ταύτην this	τὴν the	ἐπιστολὴν letter	δίδωσι he gives	πιστῷ to a trustworthy	ἀνδρί, man,	ώς as	ῷετο· he was thinking.	
	ὁ δὲ λαβὼν the but having taken	Κύρῳ to Cyrus		δίδωσιν. he gives.						
§ 4	ἀναγνοὺς having read	δὲ but	αὐτὴν it	ὁ Κῦρος the Cyrus	συλλαμβάνει arrests	Ὄρονταν, Orontas,	καὶ and	συγκαλεῖ calls together	εἰς into	τὴν the
	ἔσατο his own	σκηνὴν tent	Πέρσας Persians	τοὺς the	ἀρίστους best	τῶν of the	περὶ around	αὐτὸν him	ἐπτά, seven,	καὶ and
	Ἐλλήνων Greeks	στρατηγοὺς generals	ἐκέλευσεν he ordered	ὁπλίτας hoplites	ἀγαγεῖν, to bring,	τούτους these	δὲ but	Θέσθαι to set	τὰ the	ὅπλα arms
	τὴν the	αὐτοῦ his own	σκηνὴν. tent.	οἱ the	δὲ but	ταῦτα these things	ἔποιησαν, they did,	ἀγαγόντες having brought	ώς about	τρισχιλίους three thousand
	ὄπλίτας. hoplites.									
§ 5	Κλέαρχον Clearchus	δὲ but	καὶ also	εἴσω inside	παρεκάλεσε he invited	σύμβουλον, as advisor,	ὅς who	γε at least	καὶ also	αὐτῷ to him
	ἄλλοις others	ἐδόκει it seemed		προτιμηθῆναι to be preferred	μάλιστα most	τῶν of the	Ἐλλήνων. Greeks.	ἐπεὶ when	δ' but	ἔξηλθεν, he went out,
	ἀπήγγειλε he reported	τοῖς to the	φίλοις friends	τὴν the	κρίσιν judgment	τοῦ of the	Ὄροντα Orontas	ώς how	ἐγένετο· it happened·	οὐ not
	ἀπόρρητον secret	ἥν. was.								γὰρ for
§ 6	ἔφη he was saying	δὲ but	Κῦρον Cyrus	ἄρχειν to begin	τοῦ of the	λόγου speech	ἄδε. thus.	παρεκάλεσα I invited	ὑμᾶς, you,	ἄνδρες men
	ὅπως so that	σὺν with	ύμιν you	βουλεύομενος deliberating	ὅ τι what	δίκαιον thing	ἔστι just	καὶ and	θεῶν by	φίλοι, friends,
	ἀνθρώπων, men,	τοῦτο this	πράξω I will do	περὶ about	Ὀρόντα Orontas	τουτού· this here.	τοῦτον this man	πρὸς for	θεῶν the gods	καὶ and
	ἔμὸς πατὴρ my father	ἔδωκεν gave	ὑπῆκοον obedient	εἴναι to be	έμοι· to me	ἀδελφοῦ brother	ἔπεὶ since	δὲ but	πρῶτον first	μὲν indeed
	ἔφη he was saying	αὐτός, him self,	ὑπὸ under	τοῦ the	έμοι my	οὔτος brother	ἔπολέμησεν fought	ταχθεῖς, against me	ώς as	
	ἔφη he was saying	αὐτός, him self,	ὑπὸ under	τοῦ the	έμοι my	οὔτος brother	ἔπολέμησεν fought	έμοὶ against me	ἔχων having	
	τὴν the	ἐν in	Σάρδεσιν Sardis	ἀκρόπολιν, acropolis,	καὶ and	ἔγω I	αὐτὸν him	ἔποιησα making war against	ἔποιησα I made	ώστε so that
	δοξαί to seem	τούτῳ to this man	τοῦ of the	πρὸς against	έμὲ me	πολέμου war	παύσασθαι, to cease,	δεξιὰν right hand	ἔλαβον I took	καὶ and
	ἔδωκα, I gave,	μετὰ after	ταῦτα, these things,		ἔφη, he was saying,	Ὀρόντα, Orontas,	ἔστιν is	ὅ τι what	σε thing you	ἡδίκησα; I wronged;
§ 7	ἀπεκρίνατο he answered	ὅτι that	οὕ. no.	πάλιν again	δὲ but	ὁ Κῦρος Cyrus	ἥρωτα· was asking·	οὐκοῦν then surely	ὕστερον, later,	ώς as
	αὐτὸς you yourself	σὺ you	όμολογεῖς, admit,	οὐδὲν nothing	ἐπ' by	έμοι me	ἀδικούμενος being wronged	ἀποστὰς having revolted		εἰς to
	Μυσοὺς the Mysians	κακῶς badly	ἐποίεις you were doing	τὴν the	έμὴν my	χώραν land	ὅ τι what	ἔδύνω; you could;	ἔφη he said	
	Ὀρόντας. Orontas.	ούκοῦν, then surely,	ἔφη he said	ὁ Κῦρος, the Cyrus,	όπότ'	αὖ again	ἔγνως you knew	τὴν the	σαυτοῦ your own	δύναμιν, power,
	ἐλθὼν having come	ἐπὶ ¹ to	τὸν the	τῆς of the	Ἄρτέμιδος Artemis	βωμὸν altar	τέ to	σοι you	ἔφησθα you were saying	

	καὶ πείσας ἐμὲ πιστὰ πάλιν ἔδωκάς μοι καὶ ἔλαβες παρ' ἐμοῦ; καὶ	and having persuaded me pledges again you gave to me and you took from me; and
	ταῦθ' ὡμολόγει Ὁρόντας.	these things he was agreeing Orontas.
§ 8	τί οὖν, ἔφη ὁ Κύρος, ἀδικηθεὶς ὑπὸ ἐμοῦ νῦν τὸ τρίτον what then, he said the Cyrus, having been wronged by me now the third time ἐπιβουλεύων μοι φανερὸς γέγονας; εἰπόντος δὲ τοῦ Ὁρόντα ὅτι plotting against me manifest you have become; of having said but of the Orontas that οὐδέν ἀδικηθεῖς, ἡρώτησεν ὁ Κύρος αὐτὸν· ὁμολογεῖς οὖν περὶ ἐμὲ nothing having been wronged, he asked the Cyrus him: do you agree then about me ἀδικος γεγενῆσθαι; ἢ γὰρ ἀνάγκη, ἔφη Ὁρόντας. ἐκ τούτου πάλιν unjust to have become; indeed for necessity, he said Orontas. out of this again ἡρώτησεν ὁ Κύρος· ἔτι οὖν ἂν γένοιο τῷ ἐμῷ ἀδελφῷ πολέμιος, he asked the Cyrus. still then ever might you become to the my brother enemy, ἔμοι δὲ φίλος καὶ πιστός; ὁ δὲ ἀπεκρίνατο ὅτι οὐδέν εἰ γενοίμην, to me but friend and faithful; the but answered that nor even if I might become, O Κύρε, σού γ' ἂν ποτε ἔτι δόξαιμι.	that
§ 9	πρὸς ταῦτα Κύρος εἶπε τοῖς παροῦσιν· ὁ μὲν ἀνὴρ τοιαῦτα in response to these things Cyrus said to the being present: the indeed man such things μὲν πεποίηκε, τοιαῦτα δὲ λέγει· ὑμῶν δὲ σὺ πρῶτος, ὁ Κλέαρχε, ἀπόφηναι indeed has done, such things but says: of you but you first, O Clearchus, to declare γνώμην ὃ τι σοι δοκεῖ. Κλέαρχος δὲ εἶπε τάδε. συμβουλεύω ἐγὼ opinion what thing to you seems. Clearchus but said these things here. I advise I τὸν ἄνδρα τοῦτον ἐκποδῶν ποιεῖσθαι ὡς τάχιστα, ὡς μηκέτι the man this out of the way to make as fastest, so that no longer δέῃ τοῦτον φυλάττεσθαι, ἀλλὰ σχολὴ ἢ ἥμιν, τὸ κατὰ it may be needed this man to guard against, but leisure there may be to us, the against τοῦτον εἶναι, τοὺς ἐθελοντὰς τούτους εὖ ποιεῖν. this man to be, the volunteers these well to treat.	such things
§ 10	ταύτη δὲ τῇ γνώμῃ ἔφη καὶ τοὺς ἄλλους προσθέσθαι. μετὰ with this but the opinion he was saying also the others to add themselves. after ταῦτα, ἔφη, κελεύοντος Κύρου ἔλαβον τῆς ζώνης τὸν Ὁρόνταν ἐπὶ ¹ these things, he said, of ordering of Cyrus they took of the girdle the Orontas for θανάτῳ ἀπαντεῖς ἀναστάτες καὶ οἱ συγγενεῖς· εἴτα δὲ ἔξηγον αὐτὸν death all having risen and the kinsmen then but they were leading out him οἵς προσετάχθη. ἐπεὶ δὲ εἶδον αὐτὸν οὕπερ πρόσθεν to whom it was ordered. when but saw him the very ones who formerly προσεκύνουν, καὶ τότε προσεκύνησαν, καίπερ εἰδότες ὅτι ἐπὶ θάνατον were doing obeisance, and then did obeisance, although having known that to death ἄγοιτο. might be led.	for him
§ 11	ἐπεὶ δὲ εἰς τὴν Ἀρταπάτου σκηνὴν εἰσήχθη, τοῦ πιστοτάτου τῶν Κύρου when but into the of Artapates tent was led in, of the most trustworthy of the of Cyrus σκηνηπτούχων, μετὰ ταῦτα οὔτε ζῶντα Ὁρόνταν οὔτε τεθνηκότα οὐδεὶς εἶδε scepter bearers, after these things neither alive Orontas nor dead no one saw πώποτε, οὐδέ δηποτε ἀπέθανεν οὐδεὶς εἰδὼς ἔλεγεν· εἴκαζον δὲ ἄλλοι ever, nor how he died no one having known was saying· were inferring but others ἄλλως· τάφος δὲ οὐδεὶς πώποτε αὐτοῦ ἔφάνη. otherwise: tomb but no one ever of him appeared.	saw

Kapitel 7

§ 1	ἐντεῦθεν ἔξελαύνει διὰ τῆς Βαβυλωνίας σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας δώδεκα. from there he marches out through the Babylonia stages three parasangs twelve.
	ἐν δὲ τῷ τρίτῳ σταθμῷ Κύρος ἔξετασιν ποιεῖται τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν in but the third stage Cyrus inspection makes of the Greeks and of the βαρβάρων ἐν τῷ πεδίῳ περὶ μέσας νύκτας· ἔδόκει γὰρ εἰς τὴν ἐπιοῦσαν barbarians in the plain about middle nights· was seeming for into the coming

	ἔω	ἥξειν	βασιλέα	σὺν	τῷ	στρατεύματι	μαχούμενον·	καὶ	ἐκέλευε	Κλέαρχον
	dawn	to come	king	with	the	army	fighting·	and	he was ordering	Clearchus
	μὲν	τοῦ	δεξιοῦ	κέρως	ἡγεῖσθαι,	Μένωνα	δὲ	τὸν	Θετταλὸν	τοῦ
	indeed	of the	right	wing	to lead,	Menon	but	the	Thessalian	of the
	αὐτὸς	δὲ	τοὺς	ἔσαυτοῦ	διέταξε.					εὐωνύμου,
	himself	but	the	his own	arranged.					left,
§ 2	μετὰ	δὲ	τὴν	ἔξετασιν	ἄμα	τῇ	ἐπιούσῃ	ἡμέρᾳ	ἥκοντες	αὐτόμολοι
	after	but	the	review	at the same time	the	following	day	having come	deserters
	παρὰ	μεγάλου	βασιλέως	ἀπήγγελον	Κύρῳ	περὶ	τῆς	βασιλέως	στρατιᾶς.	Κῦρος
	from	great	king	were reporting	to Cyrus	about	the	king	army.	Cyrus
	δὲ	συγκαλέσας	τοὺς	στρατηγοὺς	καὶ	λοχαγοὺς	τῶν	Ἐλλήνων		
	but	having called together	the	generals	and	captains	of the	Greeks		
	συνεβουλεύετο	τε	πῶς	ἄν	τὴν	μάχην	ποιοῖτο	καὶ	αὐτὸς	παρήνει
	was consulting together	and	how	ever	the	battle	he might make	and	himself	was advising
	Θαρρύνων	τοιάδε.								
	encouraging	such things.								
§ 3	ὦ	ἄνδρες	Ἐλληνες,	οὐκ	ἀνθρώπων	ἀπορῶν	βαρβάρων	συμμάχους	ὑμᾶς	ἄγω,
	O	men	Greeks,	not	of men	being in want	of barbarians	as allies	you	I lead,
	ἀλλὰ	νομίζων	ἀμείνονας	καὶ	κρείττους	πολλῶν	βαρβάρων	ὑμᾶς	εἶναι,	διὰ
	but	thinking	better	and	stronger	of many	barbarians	you	to be,	because of
	τοῦτο	προσέλαβον.	ὅπως	οὖν	ἔσεσθε	ἄνδρες	ἄξιοι	τῆς	ἐλευθερίας	ἥς
	this	I took on.	so that	then	you will be	men	worthy	of the	freedom	of which
	κέκτησθε	καὶ	ἥς	ὑμᾶς	ἐγὼ	εὐδαίμονίζω.	εὖ	γὰρ	ἴστε	ὅτι
	you have	and	of which	you	I	deem happy.	well	for	know	that
	έλοιμην	ἄν	ἀντὶ	ῶν			ἔχω	πάντων	καὶ	ἄλλων
	I would choose	ever	instead of	of the things which			I have	all	and	other
	πολλαπλασών.									
	many times more.									
§ 4	ὅπως	δὲ	καὶ	εἰδῆτε	εἰς	οἷον	ἔρχεσθε	ἀγῶνα,	ὑμᾶς	εἰδώς
	so that	but	also	you may know	into	what sort of	you are going	contest,	you	having known
	διδάξω.	τὸ	μὲν	γὰρ	πλῆθος	πολὺ	καὶ	κραυγῇ	πολλῷ	ἐπίασιν.
	I will teach.	the	indeed	for	multitude	much	and	with shouting	much	they come upon.
	δὲ	ταῦτα	ἀνάσχησθε,	τὰ	ἄλλα	καὶ	αἰσχύνεσθαί	μοι	δοκῶ	οἵους
	but	these things	you may endure,	the	others	and	to be ashamed	to me	I seem	what sort of
	ἡμῖν	γνώσεσθε	τοὺς	ἐν	τῇ	χώρᾳ	ὄντας	ἀνθρώπους.	ὑμῶν	δὲ ἀνδρῶν
	to us	you will know	the	in	the	land	being	men.	of you	of men
	καὶ	εὖ	τῶν	ἐμῶν	γενομένων,	ἐγὼ	ὑμῶν	τὸν	μὲν	οἴκαδε
	and	well	of the	mine	having become,	I	of you	the	indeed	βουλόμενον
	ἀπιέναι	τοῖς	οἴκοι	Ζηλωτὸν	ποιήσω	ἀπελθεῖν,	πολλοὺς	δὲ	οἴμαι	ποιήσειν
	to depart	to the	at home	enviable	I will make	to go away,	many	but	I think	to make
	τὰ	παρ'	ἔμοι	ἔλέσθαι	ἀντὶ	τῶν	οἴκοι.			
	the	from beside	me	to choose	instead of	the	at home.			
§ 5	ἐνταῦθα	Γαυλίτης	παρών,	φυγάς	Σάμιος,	πιστὸς	δὲ	Κύρῳ,	εἶπεν.	καὶ μήν,
	there	Gaulites	being present,	exile	Samian,	faithful	but	to Cyrus,	he said.	and indeed,
	ὦ	Κῦρε,	λέγουσί	τινες	ὅτι	πολλὰ	ὑπισχνῇ	νῦν	διὰ	τὸ ἐν τοιούτῳ εἶναι
	O	Cyrus,	say	some	that	many	you promise	now	because of	the in such a to be
	τοῦ	κινδύνου	προσιόντος,	ἄν	δὲ	εὖ	γένηται	τι,	οὐ	μεμνήσεσθαί σέ
	of the	danger	approaching,	ever	but	well	may happen	something,	not	to remember you
	φασιν.	ἔνιοι	δὲ	οὐδ'	εἰ	μεμνήσθαι	τε	καὶ	βούλοιο	δύνασθαι ἄν
	they say.	some	but	not even	if	you may remember	and	and	you may wish	to be able ever
	ἀποδοῦναι	ὅσα	as many as	you promise.						
§ 6	ἀκούσας	ταῦτα	ἔλεξεν	ὁ	Κῦρος.	ἀλλ'	ἔστι	μὲν	ἡμῖν,	ὦ ἄνδρες,
	having heard	these things	he said	the	Cyrus.	but	there is	indeed	to us,	O men,
	ἀρχὴ	πατρώα	πρὸς	μὲν	μεσομβρίαν	μέχρι	οὖ	διὰ	καῦμα	οὐ δύνανται
	dominion	ancestral	toward	indeed	south	as far as	where	through	heat	are able
	οἰκεῖν	ἄνθρωποι,	πρὸς	δὲ	ἀρκτὸν	μέχρι	οὖ	διὰ	χειμῶνα.	τὰ δ' ἐν
	to dwell	men,	toward	but	north	as far as	where	through	winter.	the but in
	μέσω	τούτων	πάντα	σατραπεύουσιν	οἱ	τοῦ	ἔμοι	ἀδελφοῦ	φίλοι.	
	middle	of these	all	they govern as satraps	the	of the	my	brother	friends.	

§ 7	ἡν δ' ἡμεῖς νικήσωμεν, ἡμᾶς δεῖ τοὺς ἡμετέρους φίλους τούτων if but we we may win, us it is necessary the our friends of these ἐγκρατεῖς ποιῆσαι. ὥστε οὐ τοῦτο δέδοικα, μὴ οὐκ ἔχω ὅ τι in control to make. so that not this I fear, lest not I have what something δῶ ἐκάστῳ τῶν φίλων, ἀν εὖ γένηται, ἀλλὰ μὴ οὐκ ἔχω I may give to each of the friends, ever well it may happen, but not not I have ἰκανοὺς οῖς δῶ. ὑμῶν δὲ τῶν Ἐλλήνων καὶ στέφανον ἐκάστῳ χρυσοῦν sufficient to whom I may give. of you but of the Greeks and crown to each golden δώσω. I will give.
§ 8	οἱ δὲ ταῦτα ἀκούσαντες αὐτοί τε ἦσαν πολὺ προθυμότεροι καὶ τοῖς the but these things having heard themselves and were much more eager and to the ἄλλοις ἔξήγγελον. εἰσῆσαν δὲ παρ' αὐτὸν οἵ τε στρατηγοὶ καὶ others they were announcing. were entering but to him who and generals and τῶν ἄλλων Ἐλλήνων τινὲς ἀξιοῦντες εἰδέναι τί σφίσιν ἔσται, ἐὰν of the other Greeks some deeming worthy to know what to them it will be, if κρατήσωσιν. οἱ δὲ ἐμπιμπλάς ἀπάντων τὴν γνώμην ἀπέπεμπε. they may prevail. he but filling of all the mind he was sending away.
§ 9	παρεκελεύοντο δὲ αὐτῷ πάντες ὅσοιπερ διελέγοντο μὴ μάχεσθαι, ἀλλ' were exhorting but to him all whoever indeed were conversing not to fight, but ὅπισθεν ἔαυτῶν τάττεσθαι. ἐν δὲ τῷ καιρῷ τούτῳ Κλέαρχος ὥδε behind of themselves to be drawn up. opportunity this Clearchus thus here πως ἤρετο τὸν Κύρον· οἴει γάρ σοι μαχεῖσθαι, ὢ Κῦρε, τὸν somehow he asked the Cyrus. do you think for to you to fight, Ο Cyrus, the ἀδελφόν; νὴ Δέ, ἔφη ὁ Κύρος, εἴπερ γε Δαρείου καὶ Παρυσάτιδός brother; by Zeus, he said the Cyrus, if indeed at least of Darius and of Parysatis ἔστι παῖς, ἐμὸς δὲ ἀδελφός, οὐκ ἀμαχεὶ ταῦτ' ἔγὼ λίγοματι. is child, my but brother, not without a fight these I I will take.
§ 10	ἐνταῦθα δὴ ἐν τῇ ἔξοπλισίᾳ ἀριθμὸς ἐγένετο τῶν μὲν Ἐλλήνων ἀσπὶς there indeed in the armament number came about the indeed of Greeks shield μυρία καὶ τετρακοσία, πελτασταὶ δὲ δισχίλιοι καὶ πεντακόσιοι, τῶν δὲ ten thousand and four hundred, peltasts but two thousand and five hundred, the of but μετὰ Κύρου βαρβάρων δέκα μυριάδες καὶ ἄρματα δρεπανηφόρα ἀμφὶ τὰ εἴκοσι. with of Cyrus barbarians ten myriads and chariots sickle bearing about the twenty.
§ 11	τῶν δὲ πολεμίων ἐλέγοντο εἶναι ἑκατὸν καὶ εἴκοσι μυριάδες καὶ ἄρματα of the but enemies were being said to be hundred and twenty myriads and chariots δρεπανηφόρα διακόσια. ἄλλοι δὲ ἦσαν ἔξακισχίλιοι ἵππεῖς, ὧν Ἀρταγέρσος sickle bearing two hundred. others but were six thousand horsemen, of whom Artagerses ἥρχεν· οὗτοι δ' αὖ πρὸ αὐτοῦ βασιλέως τεταγμένοι ἦσαν. was leading· these but again before of him king having been drawn up were.
§ 12	τοῦ δὲ βασιλέως στρατεύματος ἦσαν ἄρχοντες καὶ στρατηγοὶ καὶ ἡγεμόνες of the but kings army were rulers and generals and leaders τέτταρες, τριάκοντα μυριάδων ἕκαστος, Ἀβροκόμας, Τισσαφέρνης, Γωβρύας, Ἀρβάκης. four, of thirty myriads each, Abrocomas, Tissaphernes, Gobryas, Arbaces. τούτων δὲ παρεγένοντο ἐν τῇ μάχῃ ἐνενήκοντα μυριάδες καὶ ἄρματα δρεπανηφόρα of these but they arrived in the battle ninety myriads and chariots sickle bearing ἕκατὸν καὶ πεντήκοντα· Ἀβροκόμας δὲ ὑστέρησε τῆς μάχης ἡμέραις πέντε, ἐκ hundred and fifty· Abrocomas but was late of the battle by days five, from Φοινίκης ἐλαύνων. Phoenicia marching.
§ 13	ταῦτα δὲ ἤγγελον πρὸς Κύρον οἱ αὐτομολήσαντες ἐκ τῶν πολεμίων these things but were reporting to Cyrus the having deserted from the enemies παρὰ μεγάλου βασιλέως πρὸ τῆς μάχης, καὶ μετὰ τὴν μάχην οἱ ὕστερον from great king before the battle, and after the battle who later ἐλήφθησαν τῶν πολεμίων ταῦτα ἤγγελον. were taken of the enemies the same things were reporting.
§ 14	ἐντεῦθεν δὲ Κύρος ἔξελαύνει σταθμὸν ἔνα παρασάγγας τρεῖς from there but he marches out stage one parasangs three

	συντεταγμένω having been drawn up	τῷ the	στρατεύματι army	παντὶ ¹ whole	καὶ	τῷ and the	Ἐλληνικῷ Greek	καὶ	τῷ and the	βαρβαρικῷ barbarian-
	ῷετο he was thinking	γὰρ for	ταύτῃ on this	τῇ the	ἡμέρᾳ day	μαχεῖσθαι to fight	βασιλέα· king·	κατὰ at	γὰρ for	μέσον middle
	σταθμὸν stage	τοῦτον this	τάφρος trench	ἥν was	όρυκτὴ dug	βαθεῖα, deep,	τὸ the	μὲν indeed	εὔρος width	όργυια fathoms
	δὲ but	βάθος depth	όργυια fathoms	τρεῖς. three.					πέντε, five,	τὸ the
§ 15	παρετέτατο had been drawn up	δὲ but	ἡ the	τάφρος trench	ἄνω up	διὰ through	τοῦ the	πεδίου plain	ἐπὶ ¹ for	δώδεκα twelve
	μέχρι up to	τοῦ the	Μηδίας Median	τείχους. wall.	ἔνθα there	αἱ the	διώρυχες, channels,	ἀπὸ ¹ from	Τίγρητος Tigris	ποταμοῦ river
	εἰσὶ ¹ are	δὲ but	τέτταρες, four,	τὸ the	μὲν indeed	εὔρος width	πλεθριαῖαι, plethon wide,	βαθεῖαι deep	δὲ but	ἰσχυρῶς, strongly,
	πλεῖ ¹ sail	ἐν in	αὐταῖς them	σιταγωγά· grain carriers·	εἰσβάλλουσι flow into	δὲ but	εἰς into	τὸν the	Εὐφράτην, Euphrates,	διαλείπουσι leave intervals
	ἐκάστη ¹ each	παρασάγγην, parasang,	γέφυραι, bridges,	δ' but	ἐπεισιν. are upon.	ἥν there	δὲ but	παρὰ beside	τὸν the	Εὐφράτην Euphrates
	πάροδος pass	στενὴ ¹ narrow	μεταξὺ ¹ between	τοῦ the	ποταμοῦ river	καὶ	τῆς and	τάφρου trench	ώς about	ποδῶν feet
	εὔρος· width·								εἴκοσι twenty	τὸ the
§ 16	ταύτην this	δὲ but	τὴν the	τάφρον trench	βασιλεὺς king	ποιεῖ ¹ makes	μέγας great	ἀντὶ ¹ instead of	ἐρύματος, fortification,	ἐπειδὴ ¹ since
	πυνθάνεται learns by inquiry	Κῦρον Cyrus	προσελαύνοντα. riding up.	ταύτην this	δὴ ¹ indeed	τὴν the	πάροδον pass	Κῦρός Cyrus	τε and	καὶ also
	στρατὶ ¹ army	παρῆλθε passed	καὶ and	ἐγένοντο they became	εἴσω ¹ inside	τῆς of the	τάφρου. trench.			ἡ the
§ 17	ταύτη ¹ on this	μὲν indeed	οὖν ¹ then	τῇ ¹ the	ἡμέρᾳ day	οὐκ ¹ not	ἐμαχέσατο fought	βασιλεὺς, king,	ἀλλ' ¹ but	ὑποχωρούντων withdrawing
	ἥσαν ¹ were	καὶ ¹ both	ἵππων ¹ of horses	καὶ ¹ and	ἀνθρώπων ¹ of men	τρχη ¹ tracks	πολλά. many.			φανερὰ ¹ evident
§ 18	ἐνταῦθα ¹ there	Κῦρος ¹ Cyrus	Σιλανὸν ¹ Silanus	καλέσας ¹ having called	τὸν ¹ the	Ἀμπρακιώτην ¹ Ambraciot	μάντιν ¹ seer	ἔδωκεν ¹ gave	αὐτῷ ¹ to him	
	δαρεικοὺς ¹ darics	τρισχιλίους, ¹ three thousand,	ὅτι ¹ that	τῇ ¹ on the	ἐνδεκάτῃ ¹ eleventh	ἀπ' ¹ from	ἔκείνης ¹ that	ἡμέρᾳ ¹ day	πρότερον ¹ earlier	θύόμενος ¹ sacrificing
	εἶπεν ¹ he said	αὐτῷ ¹ to him	ὅτι ¹ that	βασιλεὺς ¹ king	οὐ ¹ not	μαχεῖται ¹ fights	δέκα ¹ of ten	ἡμερῶν, ¹ days,	Κῦρος ¹ Cyrus	δ' ¹ but
	ἔτι ¹ yet	μαχεῖται ¹ he fights,	εἰ ¹ if	ἐν ¹ in	ταύταις ¹ these	οὐ ¹ not	μαχεῖται ¹ he fights	ταῖς ¹ the	ἡμέραις ¹ days·	εἰὰν ¹ if ever
	ἀληθεύσης, you may speak true,			ὑπισχνοῦμαί ¹ I promise	σοι ¹ to you	δέκα ¹ ten	τάλαντα. ¹	τοῦτο ¹ talents.	τὸ ¹ this	χρυσίον ¹ gold
	ἀπέδωκεν, he paid off,	ἔπει ¹ since	παρῆλθον ¹ passed	αἱ ¹ the	δέκα ¹ ten	ἡμέραι. ¹			τότε ¹ then	
§ 19	ἔπει ¹ since	δ' ¹ but	ἐπὶ ¹ at	τῇ ¹ the	τάφρῳ ¹ trench	οὐκ ¹ not	ἐκώλυε ¹ was hindering	βασιλεὺς ¹ king	τὸ ¹ the	Κύρου ¹ of Cyrus
	διαβάνειν, ¹ to cross,	ἔδοξε ¹ it seemed	καὶ ¹ and	Κύρῳ ¹ to Cyrus	καὶ ¹ and	τοῖς ¹ to the	ἄλλοις ¹ others	ἀπεγνωκέναι ¹ to have despaired	τοῦ ¹ of the	μάχεσθαι ¹ to fight·
	ῶστε ¹ so that	τῇ ¹ on the	ὑστεραίᾳ ¹ next	Κῦρος ¹ Cyrus	ἐπορεύετο ¹ was marching	ἡμελημένως ¹ carelessly	μᾶλλον. ¹			
§ 20	τῇ ¹ on the	δὲ ¹ but	τρίτῃ ¹ third	ἐπί ¹ upon	τοῦ ¹ the	ἄρματος ¹ chariot	καθήμενος ¹ sitting	τὴν ¹ the	πορείαν ¹ march	ἔποιεῖτο ¹ he was making
	ὁλίγους ¹ few	ἐν ¹ in	τάξει ¹ order	ἔχων ¹ having	πρὸ ¹ before	αὐτοῦ, ¹ him self,	τὸ ¹ the	πολὺ ¹ much	αὐτῷ ¹ to him	
	ἀνατεταραγμένον ¹ having been thrown into confusion				ἐπορεύετο ¹ was marching	καὶ ¹ and	ὅπλων ¹ arms	τοῖς ¹ to the	στρατιώταις ¹ soldiers	πολλὰ ¹ many
	ἔπι ¹ upon	ἀμαξῶν ¹ wagons	ἥγοντο ¹ were being carried		καὶ ¹ and	ὑποζυγίων. ¹				

Kapitel 8

§ 1 καὶ ἥδη τε ἦν ἀμφὶ ἀγορὰν πλήθουσαν καὶ πλησίον ἦν ὁ σταθμὸς οὐδὲν
 and already and it was around market being full and near was the stage where
 ἔμελλε καταλύειν, ἦντα πατηγύας, ἀνὴρ Πέρσης τῶν ἀμφὶ Κύρον χρηστός,
 was about to bivouac, when Patagyas, man Persian of the around Cyrus good,
 προφαίνεται ἐλαύνων ἀνὰ κράτος ἴδροῦντι τῷ γύππῳ, καὶ εὐθὺς πᾶσιν οἷς
 appears riding over might to the sweating the horse, and immediately to all whom
 ἐνετύγχανεν ἔβοα καὶ βαρβαρικῶς καὶ ἐλληνικῶς ὅτι βασιλεὺς σὺν
 he was encountering he was shouting both barbarian wise and Greek wise that King with
 στρατεύματι πολλῷ προσέρχεται ὡς εἰς μάχην παρεσκευασμένος.
 army great comes near as into battle having been prepared.

§ 2 οὐδένα δὴ πολὺς τάραχος ἐγένετο· αὐτίκα γάρ ἐδόκουν οἱ Ἕλληνες καὶ
 there indeed great confusion happened· immediately for they seemed the Greeks and
 πάντες δὲ ἀτάκτοις σφίσιν ἐπιπεσεῖσθαι·
 all but in disorder to themselves to fall upon·

§ 3 Κύρος τε καταπηδήσας ἀπὸ τοῦ ἄρματος τὸν θώρακα ἐνεδύετο καὶ
 Cyrus and having leaped down from of the chariot the breastplate he was putting on and
 ἀναβὰς ἐπὶ τὸν γύππον τὰ παλτὰ εἰς τὰς χεῖρας ἔλαβε, τοῖς τε
 having gone up upon the horse the javelins into the hands he took, to the and
 ἄλλοις πᾶσι παρήγγελεν ἔξοπλίζεσθαι καὶ καθίστασθαι εἰς τὴν ἔαυτοῦ
 other all he was ordering to equip themselves and to be drawn up into the of him self
 τάξιν ἔκαστον.
 formation each.

§ 4 οὐδένα δὴ σὺν πολλῇ σπουδῇ καθίσταντο, Κλέαρχος μὲν τὰ δεξιὰ
 there indeed with much zeal they were being drawn up, Clearchus indeed the right
 τοῦ κέρατος ἔχων πρὸς τῷ Εὐφράτῃ ποταμῷ, Πρόξενος δὲ ἔχόμενος, οἱ δ'
 of the wing having at the Euphrates river, Proxenus but being next, the but
 ἄλλοι μετὰ τοῦτον, Μένων δὲ καὶ τὸ στράτευμα τὸ εὐώνυμον κέρας ἔσχε
 others after this man, Menon but and the force the left wing held
 τοῦ Ἑλληνικοῦ.
 of the Greek.

§ 5 τοῦ δὲ βαρβαρικοῦ ἵππεῖς μὲν Παφλαγόνες εἰς χιλίους παρὰ Κλέαρχον
 of the but barbarian horsemen indeed Paphlagonians up to thousand beside Clearchus
 ἔστησαν ἐν τῷ δεξιῷ καὶ τὸ Ἑλληνικὸν πελταστικόν, ἐν δὲ τῷ εύωνύμῳ
 they stationed in the right and the Greek peltast corps, in but the left
 Ἀριαῖος τε ὁ Κύρου ὑπάρχος καὶ τὸ ἄλλο βαρβαρικόν,
 Ariaeus and the of Cyrus under ruler and the other barbarian,

§ 6 Κύρος δὲ καὶ ἵππεῖς τούτου ὅσον ἔξακόσιοι κατὰ τὸ μέσον], ὡπλισμένοι
 Cyrus but and horsemen of this about six hundred according to the middle, armed
 θώραξι μὲν αὐτοὶ καὶ παραμηιδίοις καὶ κράνεσι πάντες πλὴν
 with breastplates indeed themselves and with thigh guards and with helmets all except
 Κύρου· Κύρος δὲ ψιλὴν ἔχων τὴν κεφαλὴν εἰς τὴν μάχην καθίστατο
 of Cyrus· Cyrus but bare having the head into the battle was being drawn up
 λέγεται δὲ καὶ τοὺς ἄλλους Πέρσας ψιλαῖς ταῖς κεφαλαῖς ἐν τῷ πολέμῳ
 it is said but also the other Persians with bare the heads in the war
 διακινδυνεύειν.
 to risk.

§ 7 οἱ δὲ γύπποι πάντες οἱ μετὰ Κύρου εἶχον καὶ προμετωπίδια καὶ
 the but horses all the with of Cyrus were having and frontlets and
 προστερνίδια· εἶχον δὲ καὶ μαχάρας οἱ ἵππεῖς Ἑλληνικάς.
 breast pieces· were having but also swords the horsemen Greek.

§ 8 καὶ ἥδη τε ἦν μέσον ἡμέρας καὶ οὕπω καταφανεῖς ἦσαν οἱ πολέμιοι·
 and already and it was mid of day and not yet manifest they were the enemies·
 ἦντα δὲ δείλη ἐγίγνετο, ἐφάνη κονιορτὸς ὥσπερ νεφέλη λευκή, χρόνῳ δὲ
 when but afternoon was becoming, appeared dust just as cloud white, in time but
 συχνῷ υστερον ὥσπερ μελανία τις ἐν τῷ πεδίῳ ἐπὶ πολύ. ὅτε δὲ ἐγγύτερον
 thick later just as blackness some in the plain over much. when but nearer

	έγίγνοντο, they were becoming, τάξεις καταφανεῖς ranks manifest	τάχα δὴ καὶ χαλκός τις ἥστραπτε καὶ λόγχαι καὶ αἱ soon indeed also bronze some was flashing and spears and the were becoming.
§ 9	καὶ ἦσαν ἵππεῖς μὲν λευκοθώρακες ἐπὶ τοῦ εὐωνύμου τῶν πολεμίων· and were horsemen indeed white cuirassed upon the left of the enemies. Τισσαφέρνης ἐλέγετο τούτων ἄρχειν· ἔχομενοι δὲ γερροφόροι, ἔχομενοι Tissaphernes was being said of these to lead· following but wicker shield bearers, following δὲ ὀπλῖται σὺν ποδήρεσι ξυλίναις ἀσπίσιν. Αἰγύπτιοι δ' οὗτοι ἐλέγοντο εἶναι· but hoplites with floor length wooden shields. Egyptians but these were being said to be ἄλλοι δ' ἵππεῖς, ἄλλοι τοξόται. πάντες δ' οὗτοι κατὰ ἔθνη ἐν others but horsemen, others archers. all but these according to peoples in πλαισίῳ πλήρει ἀνθρώπων ἕκαστον τὸ ἔθνος ἐπορεύετο. in a square full of men each the nation was marching.	
§ 10	πρὸ δὲ αὐτῶν ἄρματα διαλείποντα συχνὸν ἀπ' ἀλλήλων τὰ δὴ before but them chariots leaving intervals frequent from each other the indeed δρεπανηφόρα καλούμενα· εἶχον δὲ τὰ δρέπανα ἐκ τῶν ἀξόνων εἰς πλάγιον sickle bearing being called· were having but the sickles out of the axles into slantwise ἀποτεταμένα καὶ ὑπὸ τοῖς δίφροις εἰς γῆν βλέποντα, ὡς διακόπτειν stretched out and under the chariot seats into earth pointing, so that to cut through ὅτῳ ἐντυγχάνοιεν. ἡ δὲ γνώμη ἦν ὡς εἰς τὰς τάξεις τῶν to whomever they might encounter. the but plan was that into the ranks of the Ἐλλήνων ἐλῶντα καὶ διακόψοντα. Greeks driving and about to cut through.	
§ 11	ὁ μέντοι Κῦρος εἶπεν ὅτε καλέσας παρεκελεύετο τοῖς Ἑλλησι τὴν κραυγὴν what however Cyrus said when having called was exhorting to the Greeks the shout τῶν βαρβάρων ἀνέχεσθαι, ἐψεύσθη τοῦτο· οὐ γάρ κραυγῇ ἀλλὰ σιγῇ of the barbarians to endure, he was mistaken this· not for with shout but in silence ὡς ἀνυστὸν καὶ ἡσυχῇ ἐν λίσιᾳ καὶ βραδέως προσῆσαν. as effective and with quiet in even and slowly they were approaching.	
§ 12	καὶ ἐν τούτῳ Κῦρος παρελαύνων αὐτὸς σὺν Πίγρητι τῷ ἐρμηνεῖ καὶ ἄλλοις and in this Cyrus riding past him self with Pighres the interpreter and others τρισὶν ἢ τέτταραι τῷ Κλεάρχῳ ἐβόα ἄγειν τὸ στράτευμα κατὰ three or four to the Clearchus he was shouting to lead the army through μέσον τὸ τῶν πολεμίων, ὅτι ἐκεῖ βασιλεὺς εἴη· κὰν τοῦτ', ἔφη, middle the of the enemies, that there king might be· and if this, he said, νικῶμεν, πάνθ' ἡμῖν πεποίηται. we may win, all things to us has been done.	
§ 13	ὁρῶν δὲ ὁ Κλέαρχος τὸ μέσον στῖφος καὶ ἀκούων Κύρου ἔξω ὅντα τοῦ seeing but the Clearchus the middle mass and hearing of Cyrus outside being of the Ἑλληνικοῦ εὐωνύμου βασιλέα (τοσοῦτον γάρ πλῆθει περιήν βασιλεὺς Greek left king (so much for in multitude he was around king so that μέσον τῶν ἔαυτοῦ ἔχων τοῦ Κύρου εὐωνύμου ἔξω (ἡν) ἀλλ' ὅμως ὁ middle of the his own having of the Cyrus left outside was) but nevertheless the Κλέαρχος οὐκ ἥθελεν ἀποσπάσαι ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ τὸ δεξιὸν κέρας, φοβούμενος Clearchus not was willing to detach from the river the right wing, fearing μὴ κυκλωθείη ἐκατέρωθεν, τῷ δὲ Κύρῳ ἀπεκρίνατο ὅτι αὐτῷ lest might be encircled on both sides, to the but to Cyrus answered that to him μέλει ὅπως καλῶς ἔχοι. it is a care how well it may be.	
§ 14	καὶ ἐν τούτῳ τῷ καιρῷ τὸ μὲν βαρβαρικὸν στράτευμα ὄμαλῶς προήιει, and in this the occasion the indeed barbarian army smoothly was advancing, τὸ δὲ Ἑλληνικὸν ἔτι ἐν τῷ αὐτῷ μένον συνετάττετο ἐκ τῶν ἔτι the but Greek still in the same remaining was being drawn up out of the still προσιόντων. καὶ ὁ Κῦρος παρελαύνων οὐ πάνυ πρὸς αὐτῷ στρατεύματι approaching. and the Cyrus riding past not very toward him army κατεθεάτο ἐκατέρωσε ἀποβλέπων εἷς τε τοὺς πολεμίους καὶ τοὺς φίλους. he was beholding on both sides looking toward into and the enemies and the friends.	

§ 15	Ιδὼν δὲ αὐτὸν ἀπὸ τοῦ Ἐλληνικοῦ Ξενοφῶν Ἀθηναῖος, πελάσας ὡς having seen but him from the Greek Xenophon Athenian, having approached as συναντῆσαι ἥρετο εἴ τι παραγγέλλοι· ὁ δ' ἐπιστήσας εἶπε καὶ to meet he asked if anything he might order the but having halted he said and λέγειν ἔκέλευε πᾶσιν ὅτι καὶ τὰ Ἱερὰ καλὰ καὶ τὰ σφάγια to say he was ordering to all that and the sacred omens good and the sacrificial victims καλά. good.
§ 16	ταῦτα δὲ λέγων θορύβου ἥκουσε διὰ τῶν τάξεων ίόντος, καὶ ἥρετο these things but saying of uproar he heard through the ranks going, τίς ὁ θόρυβος εἴη. ὁ δὲ κλέαρχος εἶπεν ὅτι σύνθημα παρέρχεται what the uproar might be. the but Clearchus said that watchword passes by δεύτερον ἡδη. καὶ δὲ ἐθαύμασε τίς παραγγέλλει καὶ ἥρετο ὁ τι εἴη a second already. and he marvelled who gives the order and asked what thing might be τὸ σύνθημα. ὁ δὲ ἀπεκρίνατο· Ζεὺς σωτὴρ καὶ νίκη. the watchword. he but answered· Zeus saviour and victory.
§ 17	ὁ δὲ Κῦρος ἀκούσας, ἀλλὰ δέχομαι τε, ἔφη, καὶ τοῦτο ἔστω. the but Cyrus having heard, but I accept and, he said, and this let it be. ταῦτα δὲ εἰπὼν εἰς τὴν αὐτοῦ χώραν ἀπῆλαυνε. καὶ οὐκέτι these things but having said into the his own land he was riding off. and no longer τρία ἢ τέτταρα στάδια διειχέτην τῷ φάλαγγε ἀπ' ἀλλήλων ἦνικα three or four stades were separated the two phalanxes from each other when ἔπαιάνιζόν τε οἱ Ἑλληνες καὶ ἥρχοντο ἀντίοι ιέναι τοῖς were singing the paean and the Greeks also were beginning opposite to go to the πολεμίοις. enemies.
§ 18	ώς δὲ πορευομένων ἔξεκύμαινε τι τῆς φάλαγγος, τὸ ὑπολειπόμενον when but of those marching surged out something of the phalanx, the lagging ἥρξατο δρόμῳ θεῖν· καὶ ἄμα ἔφθεγξαντο πάντες οἷον τῷ Ἐνυαλίῳ began at a run to run· and at once they uttered all as if to the Enyalius ἔλελίζουσι, καὶ πάντες δὲ ἔθεον. λέγουσι δέ τινες ὡς καὶ ταῖς they raise the cry, and all but were running. they say but some that also with the ἀσπίσι πρὸς τὰ δόρατα ἔδούπησαν φόβον ποιοῦντες τοῖς ἵπποις. shields against the spears they clashed fear making to the horses.
§ 19	πρὶν δὲ τόξευμα ἔξικνεσθαι ἐκκλίνουσιν οἱ βάρβαροι καὶ φεύγουσι. καὶ ἐνταῦθα before but missile to reach they turn aside the barbarians and flee. and there δὴ ἔδιώκον μὲν κατὰ κράτος οἱ Ἑλληνες, ἔβόν δὲ ἀλλήλοις indeed were pursuing indeed with might the Greeks, were shouting but to each other μὴ θεῖν δρόμῳ, ἀλλ' ἐν τάξει ἔπεσθαι. not to run at a run, but in order to follow.
§ 20	τὰ δὲ ἄρματα ἐφέροντο τὰ μὲν δι' αὐτῶν τῶν πολεμίων, τὰ δὲ the but chariots were being borne the indeed through them of the enemies, the but καὶ διὰ τῶν Ἑλλήνων κενὰ ἡνύχων. οἱ δὲ ἐπειλότοι προΐδοιεν, also through the Greeks empty of charioteers. the but when they might see before, διίσταντο· οὐδὲν κατελήφθη ὥσπερ ἐν ἵπποδρόμῳ they were parting· there is but someone also was caught just as in hippodrome ἔκπλαγες· καὶ οὐδὲν μέντοι οὐδὲ τοῦτο παθεῖν ἔφασαν, having been panic struck· and nothing however nor this man to suffer they were saying, οὐδὲ ἄλλος δὲ τῶν Ἑλλήνων ἐν ταύτῃ τῇ μάχῃ ἔπαθεν οὐδεὶς οὐδέν, πλὴν nor another but of the Greeks in this the battle suffered no one nothing, except ἐπὶ τῷ εὖωνύμῳ τοξευθῆναι τις ἐλέγετο. on the left to be shot someone was said.
§ 21	Κῦρος δὲ ὅρῶν τοὺς Ἑλληνας νικῶντας τὸ καθ' αὐτοὺς καὶ διώκοντας, Cyrus but seeing the Greeks winning the in respect to themselves and pursuing, ἥδομενος καὶ προσκυνούμενος ἥδη ὡς βασιλεὺς ὑπὸ τῶν ἀμφ' αὐτόν, being pleased and being prostrated to already as king by the around him, οὐδὲ ὡς ἔξήχθη διώκειν, ἀλλὰ συνεσπειραμένην ἔχων τὴν τῶν σὺν not even so was led out to pursue, but packed together having the of the with ἔαυτῷ ἔξακοσίων ἵππεων τάξιν ἐπεμελεῖτο ὁ τι ποιήσει βασιλεύς. him self of six hundred horsemen order he was considering what thing he will do the king.

	καὶ γὰρ ἤδει αὐτὸν ὅτι μέσον	ἔχοι τοῦ Περσικοῦ στρατεύματος.
§ 22	and for he knew him that center	he might hold of the Persian army.
	καὶ πάντες δ' οἱ τῶν βαρβάρων	ἄρχοντες μέσον ἔχοντες τὸ αὐτῶν
	and all but the of the barbarians	rulers middle having the of themselves
	ἡγοῦνται, νομίζοντες οὕτω καὶ ἐν ἀσφαλεστάτῳ εἶναι, ἢν ἡ ἡ ἰσχὺς	they are leading, thinking thus also in safest to be, if may be the strength
	αὐτῶν ἐκατέρωθεν, καὶ εἴ τι παραγγεῖλαι χρήζοιεν,	of them on both sides, and if something to order they might need, ἡμίσει ἀν χρόνῳ
	αἰσθάνεσθαι τὸ στράτευμα.	ever time
§ 23	καὶ βασιλεὺς δὴ τότε μέσον ἔχων τῆς αὐτοῦ στρατιᾶς ὅμως ἔξω	to perceive the army.
	and king indeed then center having of the his own army nevertheless outside	
	ἐγένετο τοῦ Κύρου εὐώνυμου κέρατος. ἐπεὶ δ' οὐδεὶς αὐτῷ ἐμάχετο ἐκ τοῦ	became of Cyrus left wing. since but no one to him was fighting from the
	ἀντίου οὐδὲ τοῖς αὐτοῦ τεταγμένοις ἐμπροσθεν, ἐπέκαμπτεν ὡς εἰς κύκλωσιν.	opposite nor to the his drawn up in front, he was wheeling as into encirclement.
§ 24	ἔνθα δὴ Κῦρος δείσας μὴ ὅπισθεν γενόμενος κατακόψῃ τὸ	ἔνθα δὴ Κῦρος δείσας μὴ ὅπισθεν γενόμενος κατακόψῃ τὸ
	there indeed Cyrus having feared lest behind having become he may cut down the	
	Ἐλληνικὸν ἐλαύνει ἀντίος· καὶ ἐμβαλὼν σὺν τοῖς ἔξακοσίοις νικᾷ τοὺς	Greek drives against and having charged with the six hundred he wins the
	πρὸ βασιλέως τεταγμένους καὶ εἰς φυγὴν ἔτρεψε τοὺς ἔξακισχλίους, καὶ	before of the king drawn up and into flight he turned the six thousand, and
	ἀποκτεῖναι λέγεται αὐτὸς τῇ ἔαυτοῦ χειρὶ Ἀρταγέρσην τὸν ἄρχοντα αὐτῶν.	to kill it is said himself with the his own hand Artagerses the leader of them.
§ 25	ώς δ' ἡ τροπὴ ἐγένετο, διασπείρονται καὶ οἱ Κύρου ἔξακοσιοι εἰς τὸ	ώς δ' ἡ τροπὴ ἐγένετο, διασπείρονται καὶ οἱ Κύρου ἔξακοσιοι εἰς τὸ
	διώκειν δρμήσαντες, πλὴν πάνυ ὀλίγοι ἀμφ' αὐτὸν κατελείφθησαν, σχεδὸν οἱ	διώκειν δρμήσαντες, πλὴν πάνυ ὀλίγοι ἀμφ' αὐτὸν κατελείφθησαν, σχεδὸν οἱ
	όμοτράπεζοι καλούμενοι.	όμοτράπεζοι καλούμενοι.
	table companions being called.	
§ 26	σὺν τούτοις δὲ ὧν καθορᾶ βασιλέα καὶ τὸ ἀμφ' ἐκεῖνον στῖφος· καὶ	σὺν τούτοις δὲ ὧν καθορᾶ βασιλέα καὶ τὸ ἀμφ' ἐκεῖνον στῖφος· καὶ
	εὐθὺς οὐκ ἥνεσχετο, ἀλλ' εἰπὼν τὸν ἄνδρα ὅρῳ λέτο ἐπ' αὐτὸν	immediately not he endured, but having said the man I see was rushing against him
	καὶ παίει κατὰ τὸ στέρνον καὶ τιτρώσκει διὰ τοῦ θώρακος, ὡς φησι Κτησίας	καὶ παίει κατὰ τὸ στέρνον καὶ τιτρώσκει διὰ τοῦ θώρακος, ὡς φησι Κτησίας
	οὐ λατρός, καὶ λääσθαι αὐτὸς τὸ τραῦμά φησι.	οὐ λατρός, καὶ λääσθαι αὐτὸς τὸ τραῦμά φησι.
§ 27	παίοντα δ' αὐτὸν ἀκοντίζει τις παλτῷ ὑπὸ τὸν ὀφθαλμὸν βιαίως· καὶ	παίοντα δ' αὐτὸν ἀκοντίζει τις παλτῷ ὑπὸ τὸν ὀφθαλμὸν βιαίως· καὶ
	ἐνταῦθα μαχόμενοι καὶ βασιλεὺς καὶ Κῦρος καὶ οἱ ἀμφ' αὐτοὺς ὑπὲρ	ἐνταῦθα μαχόμενοι καὶ βασιλεὺς καὶ Κῦρος καὶ οἱ ἀμφ' αὐτοὺς ὑπὲρ
	ἔκατέρου, ὁπόσοι μὲν τῶν ἀμφὶ βασιλέα ἀπέθησκον Κτησίας λέγει· παρ'	ἔκατέρου, ὁπόσοι μὲν τῶν ἀμφὶ βασιλέα ἀπέθησκον Κτησίας λέγει· παρ'
	έκείνῳ γὰρ ἦν· Κῦρος δὲ αὐτός τε ἀπέθανε καὶ ὀκτὼ οἱ ἄριστοι τῶν	έκείνῳ γὰρ ἦν· Κῦρος δὲ αὐτός τε ἀπέθανε καὶ ὀκτὼ οἱ ἄριστοι τῶν
	that man for he was· Cyrus but himself and died and eight the best of the	that man for he was· Cyrus but himself and died and eight the best of the
	περὶ αὐτὸν ἔκειντο ἐπ' αὐτῷ.	περὶ αὐτὸν ἔκειντο ἐπ' αὐτῷ.
§ 28	Ἄρταπάτης δ' ὁ πιστότατος αὐτῷ τῶν σκηπτούχων θεράπων λέγεται, ἐπειδὴ	Ἄρταπάτης δ' ὁ πιστότατος αὐτῷ τῶν σκηπτούχων θεράπων λέγεται, ἐπειδὴ
	πεπτωκότα εἶδε Κῦρον, καταπηδήσας ἀπὸ τοῦ ἵππου περιπεσεῖν αὐτῷ.	πεπτωκότα εἶδε Κῦρον, καταπηδήσας ἀπὸ τοῦ ἵππου περιπεσεῖν αὐτῷ.
	having fallen he saw Cyrus, having leaped down from the horse to fall around to him.	having fallen he saw Cyrus, having leaped down from the horse to fall around to him.
§ 29	καὶ οἱ μέν φασι βασιλέα κελεῦσαί τινα ἐπισφάξαι αὐτὸν Κύρω, οἱ	καὶ οἱ μέν φασι βασιλέα κελεῦσαί τινα ἐπισφάξαι αὐτὸν Κύρω, οἱ
	δ' ἔαυτὸν ἐπισφάξασθαι σπασάμενον τὸν ἀκινάκην· εἶχε γὰρ χρυσοῦν· καὶ	δ' ἔαυτὸν ἐπισφάξασθαι σπασάμενον τὸν ἀκινάκην· εἶχε γὰρ χρυσοῦν· καὶ
	but him self to slaughter him self having drawn the akinakes· he had for golden· and	but him self to slaughter him self having drawn the akinakes· he had for golden· and
	στρεπτὸν δ' ἐφόρει καὶ ψέλια καὶ τάλλα ὕσπερ οἱ ἄριστοι	στρεπτὸν δ' ἐφόρει καὶ ψέλια καὶ τάλλα ὕσπερ οἱ ἄριστοι
	twisted also he was wearing and bracelets and the others just as the best	twisted also he was wearing and bracelets and the others just as the best

Περσῶν· έτετίμητο γὰρ ὑπὸ Κύρου δι' εὔνοιάν τε καὶ πιστότητα.
of Persians· had been honored for by Cyrus through good will and also loyalty.

Kapitel 9

- § 1 Κῦρος μὲν οὖν οὕτως ἐτελεύτησεν, ἀνὴρ ὁν Περσῶν τῶν μετὰ Κῦρον τὸν
Cyrus indeed then thus died, man being of Persians of the with Cyrus the
ἀρχαῖον γενομένων βασιλικώτατός τε καὶ ἄρχειν ἀξιώτατος, ὡς παρὰ πάντων
ancient having become most royal and also to rule most worthy, as by all
ὁμολογεῖται τῶν Κύρου δοκούντων ἐν πείρᾳ γενέσθαι.
it is agreed of those of Cyrus seeming in experience to have been.
- § 2 πρῶτον μὲν γὰρ ἔτι παῖς ὁν, ὅτε ἐπαιδεύετο καὶ σὺν τῷ ἀδελφῷ
first indeed for still boy being, when he was being educated and with the brother
καὶ σὺν τοῖς ἄλλοις παισί, πάντων πάντα κράτιστος ἐνομίζετο.
and with the other boys, of all all best he was considered.
- § 3 πάντες γὰρ οἱ τῶν ἀρίστων Περσῶν παιδεῖς ἐπὶ ταῖς βασιλέως θύραις
all for the of the best of Persians boys at the of king at the doors
παιδεύονται· ἐνθα πολλήν μὲν σωφροσύνην καταμάθοι ἀν τις, αἰσχρὸν δ'
are educated· there much indeed moderation one would learn ever someone, shameful but
οὐδὲν οὔτ' ἀκούσαι οὔτ' ἰδεῖν ἔστι.
nothing neither to hear nor to see it is.
- § 4 Θεῶνται δ' οἱ παιδεῖς καὶ τιμωμένους ὑπὸ βασιλέως καὶ ἀκούουσι, καὶ ἄλλους
they see but the boys both being honored by the king and they hear, and others
ἀτυμαζομένους· ὥστε εὐθὺς παιδεῖς ὄντες μανθάνουσιν ἄρχειν τε καὶ
being dishonored· so that straightway boys being they learn to rule and and
ἄρχεσθαι.
to be ruled.
- § 5 ἐνθα Κῦρος αἰδημονέστατος μὲν πρῶτον τῶν ἡλικιωτῶν ἐδόκει εἶναι, τοῖς
there Cyrus most modest indeed first of the peers seemed to be, to the
τε πρεσβυτέροις καὶ τῶν ἔαυτοῦ ὑποδεεστέρων μᾶλλον πείθεσθαι, ἐπειτα δὲ
and also to elders and of the his own inferiors rather to obey, afterwards but
φιλιπότατος καὶ τοῖς ὕπποις ἄριστα χρῆσθαι· ἔκρινον δ' αὐτὸν καὶ
most fond of horses and with the horses best to use· they judged but him and
τῶν εἰς τὸν πόλεμον ἔργων, τοξικῆς τε καὶ ἀκοντίσεως,
of the into the war works, of archery and also and of javelin throwing.
φιλομαθέστατον εἶναι καὶ μελετηρότατον.
most fond of learning to be and most diligent.
- § 6 ἐπεὶ δὲ τῇ ἡλικίᾳ ἐπρεπε, καὶ φιλοθηρότατος ἦν καὶ πρὸς τὰ
since but to the age it was fitting, and most fond of hunting he was and toward the
Θηρία μέντοι φιλοκινδυνότατος. καὶ ἄρκτον ποτὲ ἐπιφερομένην οὐκ ἔτρεσεν,
beasts however most fond of risk. and a bear once being borne against not he feared,
ἀλλὰ συμπεσὼν κατεσπάσθη ἀπὸ τοῦ ὕππου, καὶ τὰ μὲν
but having fallen together he was dragged down from the horse, and the indeed
ἐπαθεν, ὁν καὶ τὰς ὡτειλὰς εἶχεν, τέλος δὲ κατέκανε· καὶ τὸν πρῶτον
he suffered, of which and the wounds he had, at last but he killed· and the first
μέντοι βοηθήσαντα πολλοῖς μακαριστὸν ἐποίησεν.
however having helped to many blessed he made.
- § 7 ἐπεὶ δὲ κατεπέμφθη ὑπὸ τοῦ πατρὸς σατράπης Λυδίας τε καὶ Φρυγίας τῆς
since but was sent down by the father satrap of Lydia and also of Phrygia the
μεγάλης καὶ Καππαδοκίας, στρατηγὸς δὲ καὶ πάντων ἀπεδείχθη οἵ
great and of Cappadocia, general but and of all he was appointed of those
καθήκει εἰς Καστωλοῦ πεδίον ἀθροίζεσθαι, πρῶτον μὲν ἐπέδειξεν αὐτόν, ὅτι
it concerns into Castolus plain to be gathered, first indeed he showed him self, that
περὶ πλείστου ποιοῖτο, εἴ τῷ σπεύσαιτο καὶ εἴ τῷ
about most much he considered, if to someone he might make truce and if to someone
συνθοῖτο καὶ εἴ τῷ ὑπόσχοιτο τι, μηδὲν ψεύδεσθαι.
he might make treaty and if to someone he might promise something, nothing to lie.
- § 8 καὶ γὰρ οὖν ἐπίστευον μὲν αὐτῷ αἱ πόλεις ἐπιτρεπόμεναι, ἐπίστευον δ'
and for indeed were trusting indeed to him the cities being entrusted, were trusting but

	οἱ ἄνδρες· καὶ εἴ τις πολέμιος ἐγένετο, the men· and if someone enemy became,	σπεισαμένου of having made truce	Kύρου of Cyrus	ἐπίστευε he trusted
	μηδὲν ἀν παρὰ τὰς σπονδὰς παθεῖν. nothing would contrary to the treaties to suffer.			
§ 9	τοιγαροῦν ἐπεὶ Τισσαφέρνει ἐπολέμησε, therefore indeed since to Tissaphernes he made war,	πᾶσαι αἱ πόλεις ἔκοῦσαι Κύρον all the cities willing Cyrus		
	εἵλοντο ἀντὶ Τισσαφέρνους πλὴν Μιλησίων· οὗτοι δὲ ὅτι οὐκ ἦθελε chose instead of Tissaphernes except of Milesians· these but that not he was willing			
	τοὺς φεύγοντας προέσθαι ἐφοβοῦντο αὐτόν. the fleeing to let go were fearing him.			
§ 10	καὶ γὰρ ἔργῳ ἐπεδείκνυτο καὶ ἔλεγεν ὅτι οὐκ ἂν ποτε προοῖτο, and for in deed he was showing and he was saying that not would ever would give up,			
	ἐπεὶ ἅπαξ φίλος αὐτοῖς ἐγένετο, οὐδὲ εἰ ἔτι μὲν μείους γένοιντο, since once friend to them he became, nor even if yet indeed fewer they might become,			
	ἔτι δὲ κάκιον πράξειαν. yet but worse they might do.			
§ 11	φανερὸς δ' ἦν καὶ εἴ τίς τι ἀγαθὸν ἢ κακὸν ποιήσειν αὐτόν, manifest but he was and if someone something good or bad he might do him,			
	νικᾶν πειρώμενος· καὶ εὔχην δέ τινες αὐτοῦ ἔξεφερον ὡς εὔχοιτο to win trying· and a prayer but some of him were bringing out that he might pray			
	τοσοῦτον χρόνον ζῆν ἔστε νικῶνται καὶ τοὺς εὖ καὶ κακῶς ποιοῦντας so much time to live until he might win and the well and badly doing			
	ἀλεξόμενος. warding off.			
§ 12	καὶ γὰρ οὖν πλεῖστοι δὴ αὐτῷ ἐνί γε ἀνδρὶ τῶν ἐφ' ἡμῶν and for indeed most indeed to him to one at least of the upon us			
	ἐπεθύμησαν καὶ χρήματα καὶ πόλεις καὶ τὰ ἔαυτῶν σώματα προέσθαι. they desired and monies and cities and the of themselves bodies to give up.			
§ 13	οὐ μὲν δὴ οὐδὲ τοῦτ' ἂν τις εἶποι, ὡς τοὺς κακούργους καὶ not indeed in fact nor even this ever someone might say, that the criminals and			
	ἀδίκους εἴα καταγελᾶν, ἀλλὰ ἀφειδέστατα πάντων ἐτιμωρεῖτο· πολλάκις unjust he allowed to scoff, but most unsparingly of all he was punishing· often			
	δ' ἦν ίδεῖν παρὰ τὰς στειβομένας ὁδοὺς καὶ ποδῶν καὶ χειρῶν καὶ but it was to see beside the being trampled roads and of feet and of hands and			
	όφθαλμῶν στερομένους ἀνθρώπους· ὥστ' ἐν τῇ Κύρου ἀρχῇ ἐγένετο καὶ of eyes being deprived men· so that in the of Cyrus rule there came to be and			
	Ἐλληνι το a Greek καὶ βαρβάρω μηδὲν ἀδικοῦντι ἀδεῶς πορεύεσθαι ὅπῃ τις and to a barbarian no doing wrong without fear to travel wherever someone			
	ἦθελεν, ἔχοντι ὅ τι προχωροῦν. was willing, to one having what ever he might advance.			
§ 14	τούς γε μέντοι ἀγαθοὺς εἰς πόλεμον ὡμολόγητο διαφερόντως τιμᾶν. καὶ the indeed however good into war it had been agreed exceptionally to honor. and			
	πρῶτον μὲν ἦν αὐτῷ πόλεμος πρὸς Πισίδας καὶ Μυσούς· στρατεύμενος οὖν first indeed was to him war against Pisidians and Mysians· campaigning then			
	καὶ αὐτὸς εἰς ταύτας τὰς χώρας, οὓς ἔώρα ἐθέλοντας κινδυνεύειν, and he him self into these the lands, whom he was seeing willing to risk,			
	τούτους καὶ ἄρχοντας ἐποίει ἦς κατεστρέφετο χώρας, ἔπειτα δὲ καὶ these and rulers he was making of which he was subduing land, then but and			
	ἄλλοις δώροις ἔτιμα· with other gifts he was honoring.			
§ 15	ῶστε φαίνεσθαι τοὺς μὲν ἀγαθοὺς εύδαιμονεστάτους, τοὺς δὲ κακοὺς δούλους so that to appear the indeed good most prosperous, the but bad slaves			
	τούτων ἀξιοῦσθαι εἶναι. τοιγαροῦν πολλὴ ἦν ἀφθονία αὐτῷ τῶν of these to be considered to be. therefore indeed much was abundance to him of the			
	ἔθελόντων κινδυνεύειν, ὅπου τις οἴοιτο Κύρον αἰσθήσεσθαι. willing to risk, where someone might think Cyrus to perceive.			
§ 16	εἴς γε μὴν δικαιοσύνην εἴ τις φανερὸς γένοιτο ἐπιδείκνυσθαι βουλόμενος, into indeed now justice if someone manifest might become to display wishing,			

	περὶ παντὸς ἐποιεῖτο τούτους πλουσιωτέρους ποιεῖν τῶν ἐκ τοῦ about of everything he was making these richer to make than those from the ἀδίκου φιλοκερδούντων. unjust profit seeking.
§ 17	καὶ γὰρ οὖν ἄλλα τε πολλὰ δικαίως αὐτῷ διεχειρίζετο καὶ στρατεύματι and for now other and many justly for him was being managed and with army ἄληθινῷ ἔχρησατο. καὶ γὰρ στρατηγοὶ καὶ λοχαγοί, οἱ χρημάτων ἔνεκα true he used. and for generals and captains, who of money for the sake of πρὸς ἐκενὸν ἔπλευσαν, ἔγνωσαν κερδαλεώτερον εἶναι Κύρω καλῶς πειθαρχεῖν toward that man they sailed, they knew more profitable to be to Cyrus well to obey ἢ τὸ κατὰ μῆνα κέρδος. than the per month profit.
§ 18	ἄλλὰ μὴν εἴ τίς γέ τι αὐτῷ προστάξαντι καλῶς ὑπηρετήσειν, but now if someone indeed something to him having ordered well would serve, οὐδενὶ πώποτε ἀχάριστον εἶτασε τὴν προθυμίαν. τοιγαροῦν δὴ κράτιστοι to no one ever ungrateful he allowed the eagerness. therefore indeed best ὑπηρέται παντὸς ἔργου Κύρω ἐλέχθησαν γενέσθαι. attendants of every work to Cyrus were said to become.
§ 19	εἰ δέ τινα δόρῳ δεινὸν ὄντα οἰκονόμον ἐκ τοῦ δικαίου καὶ if but someone he might see skilled being steward from the just and κατασκευάζοντά τε ἦς ἄρχοι χώρας καὶ προσόδους ποιοῦντα, οὐδένα ἀν constructing and of which he might rule land and revenues making, no one ever πώποτε ἀφείλετο, ἀλλ' ἀεὶ πλείω προσεδίδου· ὥστε καὶ at any time he would take away, but always more he was giving besides. so that and ἡδέως ἐπόνουν καὶ θαρραλέως ἐκτῶντο καὶ δὲ ἐπέπατο αὖ gladly they were toiling and boldly they were acquiring and what had been sold again τις ἕκιστα Κῦρον ἔκρυπτεν· οὐ γὰρ φθονῶν τοῖς φανερῶς πλουτοῦσιν someone least Cyrus he was hiding. not for envying to the openly being rich ἔφαίνετο, ἀλλὰ πειρώμενος χρῆσθαι τοῖς τῶν ἀποκρυπτομένων χρήμασι. he was appearing, but trying to use the of the being hidden funds.
§ 20	φίλους γε μήν, ὅσους ποιήσαιτο καὶ εὔνους γνοίη ὄντας friends indeed now, as many as he might make and well disposed he might know being καὶ ίκανοὺς κρίνει συνεργοὺς εἶναι δὲ τι τυγχάνει βουλόμενος and sufficient he might judge partners to be whatever thing he happens wishing κατεργάζεσθαι, ὁμολογεῖται πρὸς πάντων κράτιστος δὴ γενέσθαι θεραπεύειν. to accomplish, it is agreed by of all best indeed to become to serve.
§ 21	καὶ γὰρ αὐτὸ τοῦτο οὕπερ αὐτὸς ἔνεκα φίλων ὢστο and for this very thing of which he himself for the sake of friends he was thinking δεῖσθαι, ὡς συνεργοὺς ἔχοι, καὶ αὐτὸς ἐπειράτο συνεργὸς τοῖς to need, that partners he might have, and he him self was trying partner to the φίλοις κράτιστος εἶναι τούτου ὅτου αἰσθάνοιτο ἔκαστον ἐπιθυμοῦντα. friends best to be of this of which he might perceive each desiring.
§ 22	δῶρα δὲ πλεῖστα μὲν οἶμαι εἰς γε ἀνὴρ ἐλάμβανε διὰ πολλά· ταῦτα gifts but most indeed I think one indeed man was receiving through many· these δὲ πάντων δὴ μάλιστα τοῖς φίλοις διεδίδου, πρὸς τοὺς τρόπους but of all indeed most to the friends he was distributing, toward the characters ἔκάστου σκοπῶν καὶ ὅτου μάλιστα ὄρῳ ἔκαστον δεόμενον. of each considering and of what most he might see each needing.
§ 23	καὶ ὅσα τῷ σώματι αὐτοῦ πέμποι τις ἢ ὡς εἰς πόλεμον ἢ and as many as to the body of him might send someone either as into war or ὡς εἰς καλλωπισμόν, καὶ περὶ τούτων λέγειν αὐτὸν ἔφασαν ὅτι τὸ as into adornment, and about these things to say him they were saying that the μὲν ἔσατοῦ σῶμα οὐκ ἀν δύνατο τούτοις πᾶσι κοσμηθῆναι, φίλους indeed of him self body not ever might be able with these all to be adorned, friends δὲ καλῶς κεκοσμημένους μέγιστον κόσμον ἀνδρὶ νομίζοι. but well having been adorned greatest adornment for a man he might think.
§ 24	καὶ τὸ μὲν τὰ μεγάλα νικᾶν τοὺς φίλους εὖ ποιοῦντα οὐδὲν θαυμαστόν, and the indeed the great to win the friends well doing nothing marvelous,

	ἐπειδή	γε	καὶ	δυνατώτερος	ἥν·	τὸ	δὲ	τῇ	ἐπιμελείᾳ	περιεῖναι	τῶν
	since	indeed	also	stronger	he was·	the	but	by the	by care	to surpass	of the
	φίλων	καὶ	τῷ	προθυμεῖσθαι	χαρίζεσθαι,		ταῦτα		ἔμοιγε	μᾶλλον	δοκεῖ
	friends	and	by the	to be eager	to oblige,		these things		to me indeed	more	it seems
	ἀγαστὰ	εἶναι.									
	admirable	to be.									
§ 25	Κῦρος	γὰρ	ἐπεμπε	βίκους	οἶνου	ἡμιδεῖς	πολλάκις	όπότε	πάνυ	ἡδὺν	
	Cyrus	for	was sending	jars	of wine	half full	often	whenever	very	sweet	
	λάβοι,	λέγων	ὅτι	οὔπω	δὴ	πολλοῦ	χρόνου	τούτου	ἡδίονι	οἶνῳ	
	he might get,	saying	that	not yet	indeed	of much	time	of this	with sweeter	wine	
	ἐπιτύχοι·		τοῦτον	οὖν	σοὶ	ἐπεμψε	καὶ	δεῖται	σου	τήμερον	τοῦτον
	he might happen upon·		this	then	to you	he sent	and	he needs	of you	today	this
	ἐκπιεῖν	σὺν	οἷς	μάλιστα	φιλεῖς.						
	to drink up	with	whom	most	you love.						
§ 26	πολλάκις	δὲ	χῆνας	ἡμιβρώτους	ἐπεμπε		καὶ	ἄρτων	ἡμίσεα	καὶ	ἄλλα
	often	but	geese	half eaten	he was sending		and	of loaves	halves	and	other
	τοιαῦτα,	ἐπιλέγειν	κελεύων	τὸν	φέροντα·	τούτοις		ἵσθη	Κῦρος·	βούλεται	
	such things,	to add	he ordering	the	bearer·	by these		was pleased	Cyrus·	he wishes	
	οὖν	καὶ	σὲ	τούτων	γεύσασθαι.						
	then	also	you	of these	to taste.						
§ 27	ὅπου	δὲ	χιλὸς	σπάνιος	πάνυ	εἴη,	αὐτὸς	δὲ	δύνατο	παρασκευάσασθαι	
	where	but	fodder	rare	very	might be,	he him self	but	might be able	to prepare	
	διὰ	τὸ	πολλοὺς	ἔχειν	ὑπηρέτας	καὶ	διὰ	τὴν	ἐπιμέλειαν,	διαπέμπων	
	because of	the	many	to have	attendants	and	because of	the	care,	sending around	
	ἐκέλευε	τοὺς	φίλους	τοῖς	τὰ	ἔαυτῶν	σώματα	ἄγουσιν	ἵπποις	ἔμβάλλειν	
	he was ordering	the	friends	to the	the	their	bodies	leading	horses	to throw in	
	τοῦτον	τὸν	χιλόν,	ώς	μὴ	πεινῶντες	τοὺς	ἔαυτοῦ	φίλους	ἄγωσιν.	
	this	the	fodder,	so that	not	being hungry	the	his	friends	they may lead.	
§ 28	εἰ	δὲ	δή	ποτε	πορεύοιτο	καὶ	πλεῖστοι	μέλλοιεν	ὄψεσθαι,	προσκαλῶν	
	if	but	indeed	ever	he might travel	and	very many	might be about to	to see,	calling to	
	τοὺς	φίλους		ἐσπουδαιογεῖτο,		ώς	δηλοίη	οὓς	τιμᾷ.	ώστε	ἐγὼ
	the	friends		was speaking seriously about,		so that	might show	whom	he honors.	so that	I
	μέν	γε,	ἐξ	ῶν	ἀκούω,	οὐδένα	κρίνω	ὑπὸ	πλειόνων	πεφιλῆσθαι	
	indeed	indeed,	out of	of which	I hear,	no one	I judge	by	more	to have been loved	
	οὔτε	Ἐλλήνων	οὔτε	Βαρβάρων.							
	neither	of Greeks	neither	of barbarians.							
§ 29	τεκμήριον	δὲ	τούτου	καὶ	τόδε.	παρὰ	μὲν	Κύρου	δούλου	ὄντος	οὐδεὶς
	proof	but	of this	and	this.	from beside	indeed	of Cyrus	of a slave	being	no one
	ἀπήιει		πρὸς	βασιλέα,	πλὴν	Ὀρόντας	ἐπεχείρησε·	καὶ	οὗτος	δὴ	δν
	was going away		to	the king,	except	Orontas	attempted·	and	this man	indeed	whom
	ῷετο		πιστόν	οἱ	εἶναι	ταχὺ	αὐτὸν	ηὔρε	Κύρῳ	φίλτερον	ἢ
	he was thinking		faithful	to him	to be	quickly	him	he found	to Cyrus	dearer	than
	ἔαυτῷ·		παρὰ	βασιλέως	πολλοὶ	πρὸς	Kύρον	ἀπῆλθον,	ἐπειδὴ	πολέμιοι	
	to him self·		from	but	of the king	many	to	Cyrus	went away,	since	enemies
	ἀλλήλοις		ἔγενοντο,	καὶ	οὗτοι	μέντοι	οἱ	μάλιστα	ὑπ’	αὐτοῦ	ἀγαπώμενοι,
	to each other		they became,	and	these	however	the	most	by	him	being loved,
	νομίζοντες		παρὰ	Kύρῳ	ὄντες	ἀγαθοὶ	ἀξιωτέρας	ἂν	τιμῆς	τυγχάνειν	ἢ
	thinking		with	Cyrus	being	good	more worthy	would	of honor	to obtain	than
	βασιλεῖ.										
§ 30	μέγα	δὲ	τεκμήριον	καὶ	τὸ	ἐν	τῇ	τελευτῇ	τοῦ	βίου	αὐτῷ
	great	but	proof	and	the	in	the	end	of	the life	having happened
	καὶ	αὐτὸς	ἥν	ἀγαθὸς	καὶ	κρίνειν	όρθως	ἔδύνατο	τοὺς	πιστοὺς	ὅτι
	also	he himself	was	good	and	to judge	rightly	was able	the	faithful	and
	εὔνους	καὶ	βεβαίους.								
	well disposed	and	steadfast.								
§ 31	ἀποθνήσκοντος	γὰρ	αὐτοῦ	πάντες	οἱ	περὶ	αὐτὸν	φίλοι	καὶ	συντράπεζοι	
	of him	dying	for	all	the	around	him	friends	and	table companions	

ἀπέθανον μαχόμενοι
 died fighting
 τεταγμένος
 having been drawn up
 δ' ἤσθετο
 but he perceived
 Κύρον πεπτωκότα,
 Cyrus having fallen,
 ἦγείτο.
 he was leading.

οὐπέρ
 on behalf of
 ἔτυγχανεν
 was happening
 ἐπὶ τῷ εὐωνύμῳ
 on the left
 καὶ τὸ τοῦ
 and the of the
 στράτευμα πᾶν οὗ
 army whole of which

Κύρου πλὴν Ἀριαίου·
 Cyrus except of Ariaeus·
 ἔφυγεν ἔχων καὶ τὸ
 he fled having and the
 ιππικοῦ ἄρχων·
 cavalry being leader·

δὲ
 but
 ὡς
 when

Kapitel 10

- § 1 ένταῦθα δὴ Κύρου ἀποτέμνεται ἡ κεφαλὴ καὶ ἡ χεὶρ ἡ δεξιά. βασιλεὺς δὲ
 there indeed of Cyrus is cut off the head and the hand the right. the king but
 καὶ οἱ σὸν αὐτῷ διώκων εἰσπίπτει εἰς τὸ Κύρειον στρατόπεδον· καὶ οἱ μὲν
 and the with him pursuing falls into into the Cyrus camp· and the indeed
 μετὰ Ἀριαίου οὐκέτι ἴστανται, ἀλλὰ φεύγουσι διὰ τοῦ αὐτῶν στρατοπέδου
 with of Ariaeus no longer stand, but flee through their own camp
 εἰς τὸν σταθμὸν ἔνθεν ὠρμῶντο· τέτταρες δ' ἐλέγοντο παρασάγγαι
 into the stage whence they were setting out· four but were being said parasangs
 εἶναι τῆς ὁδοῦ.
 to be of the road.
- § 2 βασιλεὺς δὲ καὶ οἱ σὸν αὐτῷ τά τε ἄλλα πολλὰ διαρπάζουσι καὶ τὴν
 king but and the with him the and other many they plunder and the
 Φωκαΐδα τὴν Κύρου παλλακίδα τὴν σοφὴν καὶ καλήν λεγομένην εἶναι
 Phocaean woman the of Cyrus concubine the wise and beautiful being said to be
 λαμβάνει.
 he takes.
- § 3 ἡ δὲ Μιλησία ἡ νεωτέρα ληφθεῖσα ὑπὸ τῶν ἀμφὶ βασιλέα ἐκφεύγει
 the but Milesian the younger having been taken by the around king escapes
 γυμνὴ πρὸς τῶν Ἑλλήνων οἱ ἔτυχον ἐν τοῖς σκευοφόροις ὅπλα ἔχοντες καὶ
 naked from the Greeks who happened in the baggage carriers arms having and
 ἀντιταχθέντες πολλοὺς μὲν τῶν ἀρπαζόντων ἀπέκτειναν, οἱ δὲ καὶ
 having been drawn up against many indeed of the plundering they killed, the but also
 αὐτῶν ἀπέθανον· οὐ μὴν ἔφυγόν γε, ἀλλὰ καὶ ταύτην ἔσωσαν καὶ
 of them died· not however they fled at least, but also this woman they saved and
 τἄλλα, ὅποσα ἐντὸς αὐτῶν καὶ χρήματα καὶ ἄνθρωποι ἐγένοντο, πάντα
 the other things, as many as within of them both funds and people were, all
 ἔσωσαν.
 they saved.
- § 4 ένταῦθα διέσχον ἀλλίλων βασιλεύς τε καὶ οἱ Ἕλληνες ώς τριάκοντα
 there separated from each other the king and also the Greeks about thirty
 στάδια, οἱ μὲν διώκοντες τοὺς καθ' αὐτοὺς ὡς πάντας νικῶντες, οἱ
 stades, the indeed pursuing the in respect to themselves as all winning, the
 δ' ἀρπάζοντες ώς ἥδη πάντες νικῶντες.
 but plundering as already all winning.
- § 5 ἐπεὶ δ' ἤσθοντο οἱ μὲν Ἕλληνες ὅτι βασιλεὺς σὸν τῷ στρατεύματι ἐν
 since but they perceived the indeed Greeks that the king with the army in
 τοῖς σκευοφόροις εἴη, βασιλεὺς δ' αὖ ἥκουσε Τισσαφέρνους ὅτι οἱ
 the baggage carriers might be, the king but again heard of Tissaphernes that the
 Ἕλληνες νικῶντες τὸ καθ' αὐτοὺς καὶ εἰς τὸ πρόσθεν οἴχονται
 Greeks might be winning the in respect to themselves and into the forward have gone
 διώκοντες, ἔνθα δὴ βασιλεὺς μὲν ἀθροίζει τε τοὺς ἔαυτοῦ καὶ
 pursuing, there indeed the king indeed gathers and the of him self and
 συντάττεται, ὁ δὲ Κλέαρχος ἔβουλεύετο Πρόξενον καλέσας
 draws him self up, the but Clearchus was deliberating Proxenus having called
 γὰρ ἦν), εἰ πέμποιέν τινας ἢ πάντες ἵστιν ἐπὶ τῷ στρατόπεδον
 for he was), if they might send some or all might go against the camp
 ἀρήξοντες. about to help.

§ 6	ἐν τούτῳ καὶ βασιλεὺς δῆλος ἦν προσιών πάλιν, ὡς ἐδόκει, ὅπισθεν. καὶ in this and the king clear was approaching again, as it seemed, from behind. and οἱ μὲν Ἕλληνες στραφέντες παρεσκευάζοντο ὡς ταύτῃ προσιόντος καὶ the indeed Greeks having turned were preparing as this way of approaching and δεξόμενοι, ὁ δὲ βασιλεὺς ταύτῃ μὲν οὐκ ἥγεν, ἢ δὲ παρῆλθεν about to receive, the but king this way indeed not was leading, where but went by ἔξω τοῦ εὐώνυμου κέρατος ταύτῃ καὶ ἀπῆγεν, ἀναλαβὼν καὶ outside of the left wing in this way and was leading away, having taken along also τοὺς ἐν τῇ μάχῃ πρὸς τοὺς Ἕλληνας αὐτομολήσαντας καὶ Τισσαφέρνην καὶ τοὺς those in the battle to the Greeks having deserted and Tissaphernes and those σὺν αὐτῷ. with him.
§ 7	ὁ γὰρ Τισσαφέρνης ἐν τῇ πρώτῃ συνόδῳ οὐκ ἔφυγεν, ἀλλὰ διήλασε παρὰ the for Tissaphernes in the first encounter did not flee, but rode through along τὸν ποταμὸν κατὰ τοὺς Ἕλληνας πελταστάς· διελαύνων δὲ κατέκανε μὲν the river against the Greeks peltasts· riding through but killed indeed οὐδένα, διαστάντες δ' οἱ Ἕλληνες ἔπαιον καὶ ἡκόντιζον αὐτούς· no one, having stood apart but the Greeks were smiting and were hurling javelins them· Ἐπισθέντης δὲ Ἀμφιπολίτης ἥρχε τῶν πελταστῶν καὶ ἐλέγετο φρόνιμος Epistenes but Amphipolitan was leading of the peltasts and was being said sensible γενέσθαι. to have become.
§ 8	ὁ δ' οὖν Τισσαφέρνης ὡς μεῖον ἔχων ἀπηλλάγη, πάλιν μὲν οὐκ ἀναστρέψει, the but now Tissaphernes as less having withdrew, again does not turn back, εἰς δὲ τὸ στρατόπεδον ἀφικόμενος τὸ τῶν Ἐλλήνων ἐκεῖ συντυγχάνει βασιλεῖ, into but the camp having arrived the of the Greeks there meets the king, καὶ ὅμοι δὴ πάλιν συνταξάμενοι ἔπορεύοντο. and together indeed again having drawn up were marching.
§ 9	ἐπεὶ δ' ἦσαν κατὰ τὸ εὐώνυμον τῶν Ἐλλήνων κέρας, ἔδεισαν οἱ Ἕλληνες since but were along the left of the Greeks wing, they feared the Greeks μὴ προσάγοιεν πρὸς τὸ κέρας καὶ περιπτύξαντες ἀμφοτέρωθεν αὐτοὺς not might bring near toward the wing and having embraced on both sides them κατακόψειαν· καὶ ἐδόκει αὐτοῖς ἀναπτύσσειν τὸ κέρας καὶ ποιήσασθαι ὅπισθεν would cut down· and it seemed to them to unfold the wing and to make behind τὸν ποταμόν. the river.
§ 10	ἐν ᾧ δὲ ταῦτα ἐβουλεύοντο, καὶ δὴ βασιλεὺς παραμειψάμενος εἰς in which but these things were deliberating, and indeed king having passed by into τὸ αὐτὸ σχῆμα κατέστησεν ἀντίαν τὴν φάλαγγα ὥσπερ τὸ πρῶτον μαχούμενος the same form he set opposite the phalanx just as the first fighting συνήστι. ὡς δὲ εἶδον οἱ Ἕλληνες ἐγγύς τε ὄντας καὶ he was advancing. when but they saw the Greeks near and being and παρατεταγμένους, αὐθίς παιανίσαντες ἐπῆσαν πολὺ ἔτι having been drawn up, again having sung the paean they went against much still προθυμότερον ἢ τὸ πρόσθεν. more eagerly than the before.
§ 11	οἱ δ' αὖ βάρβαροι οὐκ ἐδέχοντο, ἀλλὰ ἐκ πλέονος ἢ τὸ πρόσθεν the but again barbarians not were accepting, but from more than the before ἔφευγον. they were fleeing.
§ 12	οἱ δ' ἐπεδίωκον μέχρι κώμης τινός· ἐνταῦθα δ' ἔστησαν οἱ the but were pursuing after up to of village of some· there but they stood the Ἕλληνες· ὑπὲρ γὰρ τῆς κώμης γήλοφος ἦν, ἐφ' οὐ ἀνεστράφησαν οἱ Greeks· over for the village hillock there was, upon of which they turned back the ἀμφὶ βασιλέα, πεζοὶ μὲν οὐκέτι, τῶν δὲ ἵππεων ὁ λόφος ἐνεπλήσθη, around king, on foot indeed no longer, of the but horsemen the hill was filled, ῶστε τὸ ποιούμενον μὴ γιγνώσκειν. καὶ τὸ βασιλείον σημεῖον ὄραν so that the being done not to know. and the royal sign to see ἔφασαν αἰετόν τινα χρυσοῦν ἐπὶ πέλτῃ ἐπὶ ξύλου ἀνατεταμένον. they were saying eagle some golden upon shield upon wood having been raised.

§ 13 ἐπεὶ δὲ καὶ ἐνταῦθ' ἔχώρουν οἱ Ἕλληνες, λείπουσι δὴ καὶ τὸν λόφον
 when but also there were advancing the Greeks, they leave indeed also the hill
 οἱ ἵππεῖς· οὐ μὴν ἔτι ἀθρόοι ἀλλ' ἄλλοι ἄλλοθεν· ἔψιλοῦτο
 the horsemen· not indeed still in a body but others from elsewhere· was being made bare
 δ' ὁ λόφος τῶν ἵππέων· τέλος δὲ καὶ πάντες ἀπεχώρησαν.
 but the hill of the horsemen· finally but also all withdrew.
 § 14 ὁ οὖν Κλέαρχος οὐκ ἀνεβίβαζεν ἐπὶ τὸν λόφον, ἀλλ' ὑπ' αὐτὸν
 the then Clearchus not was leading up upon the hill, but under it
 στήσας τὸ στράτευμα πέμπει Λύκιον τὸν Συρακόσιον καὶ ἄλλον ἐπὶ τὸν
 having stationed the army he sends Lycus the Syracusan and another to the
 λόφον καὶ κελεύει κατιδόντας τὰ ὑπὲρ τοῦ λόφου τί ἐστιν ἀπαγγεῖλαι.
 hill and he orders having seen the over the hill what it is to report.
 § 15 καὶ ὁ Λύκιος ἤλασέ τε καὶ ἴδων ἀπαγγέλλει ὅτι φεύγουσιν ἀνὰ κράτος.
 and the Lycus rode and and having seen reports that they flee over might.
 § 16 σχεδὸν δ' ὅτε ταῦτα ἦν καὶ ἥλιος ἐδύετο. ἐνταῦθα δ' ἔστησαν οἱ
 nearly but when these things was and sun was setting. there but they stood the
 Ἕλληνες καὶ θέμενοι τὰ ὅπλα ἀνεπαύοντο· καὶ ἅμα μὲν
 Greeks and having placed the arms were resting· and at once indeed
 ἔθαυμαζον ὅτι οὐδαμοῦ Κῦρος φαίνοιτο οὐδέ τοις ἀπ' αὐτοῦ οὐδεὶς
 they were wondering that nowhere Cyrus might appear nor other from him no one
 παρήι· οὐ γὰρ ἥδεσαν αὐτὸν τεθνηκότα, ἀλλ' εἴκαζον ἢ
 was coming by· not for they knew him having died, but they were inferring either
 διώκοντα οἴχεσθαι ἢ καταληψόμενόν τι προεληλακέναι·
 pursuing to be gone or about to seize something to have driven forward·
 § 17 καὶ αὐτοὶ ἐβουλεύοντο εἰ αὐτοῦ μείναντες τὰ σκευοφόρα
 and themselves were deliberating whether on the spot having stayed the baggage carriers
 ἐνταῦθα ἄγοιντο ἢ ἀπίοιεν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον. ἔδοξεν
 here might be brought or they might go away to the camp. it seemed good
 αὐτοῖς ἀπιέναι· καὶ ἀφικνοῦνται ἀμφὶ δορπηστὸν ἐπὶ τὰς σκηνάς.
 to them to depart· and they arrive about supper time to the tents.
 § 18 ταύτης μὲν τῆς ἡμέρας τοῦτο τὸ τέλος ἐγένετο. καταλαμβάνουσι δὲ τῶν
 of this indeed the day this the end came about. they come upon but of the
 τε ἄλλων χρημάτων τὰ πλεῖστα διηρπασμένα καὶ εἴ τι σιτίον ἢ
 and other goods the most having been plundered and if anything food or
 ποτὸν ἦν, καὶ τὰς ἀμάξας μεστὰς ἀλεύρων καὶ οἶνου, ἃς παρεσκευάσατο
 drink there was, and the carts full of flours and of wine, which he had prepared
 Κῦρος, ἵνα εἴ ποτε σφόδρα τὸ στράτευμα λάβοι ἔνδεια, διαδιδοίη
 Cyrus, in order that if ever very the army might get lack, might distribute
 τοῖς Ἕλλησιν (ἥσαν δ' αὗται τετρακόσιαι, ὡς ἐλέγοντο,
 to the Greeks (they were but these four hundred, as they were said, ἄμαξαι), καὶ
 ταύτας τότε οἱ σὺν βασιλεῖ διήρπασαν.
 these then the with king plundered.
 § 19 ὥστε ἄδειπνοι ἥσαν οἱ πλεῖστοι τῶν Ἑλλήνων· ἥσαν δὲ καὶ
 so that without dinner they were the most of the Greeks· they were but also
 ἀνάριστοι· πρὶν γὰρ δὴ καταλῦσαι τὸ στράτευμα πρὸς ἄριστον βασιλεὺς
 without breakfast· before for indeed to halt the army for breakfast king
 ἔφάνη. ταύτην μὲν οὖν τὴν νύκτα οὕτω διεγένοντο.
 appeared. this indeed then the night thus they spent.